

# Routes to tour in Germany

## The Romantic Route

German roads will get you there — and if you haven't yet made up your mind, why not try the Romantic Route? It runs from Würzburg on the Main to Füssen high up in the Bavarian mountains.

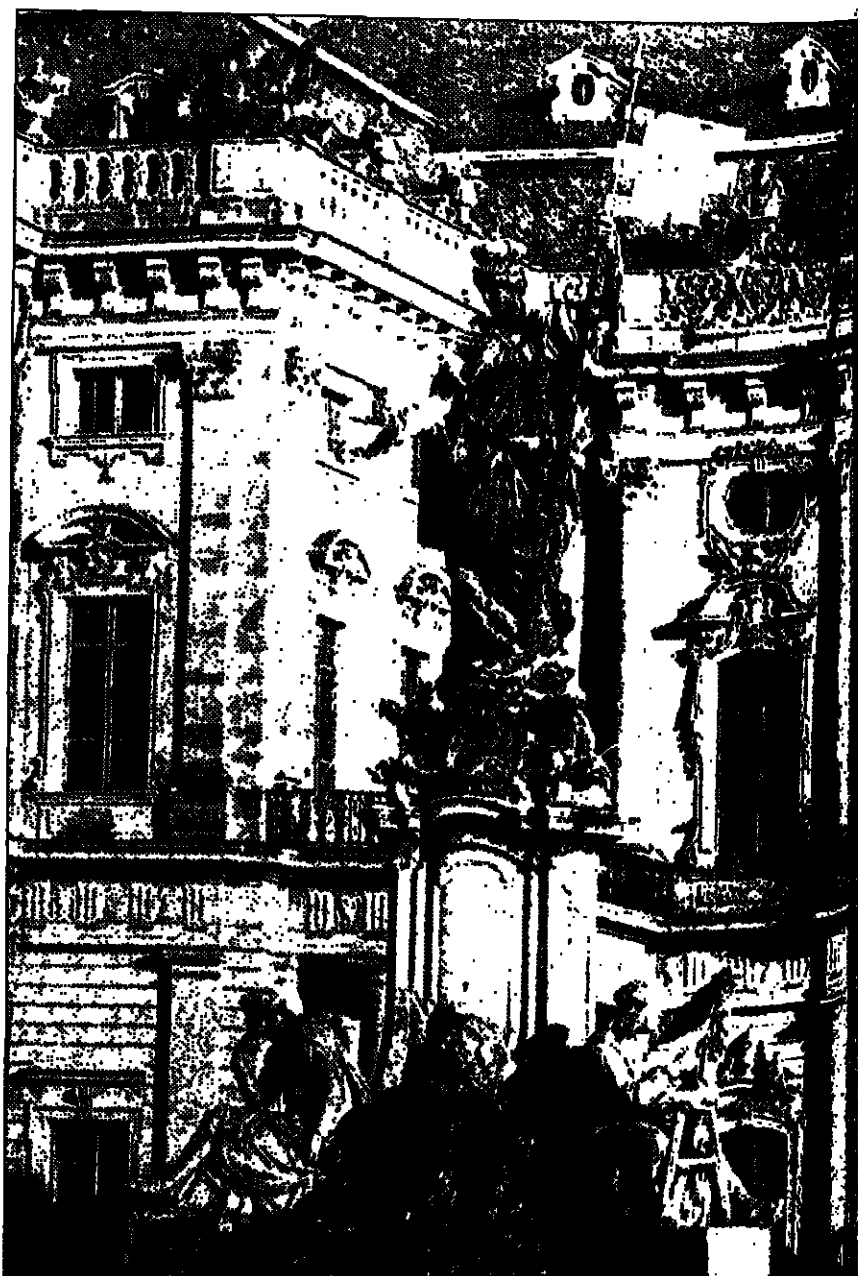
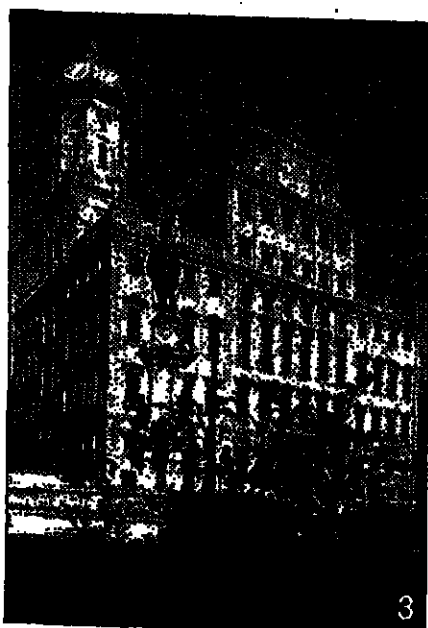
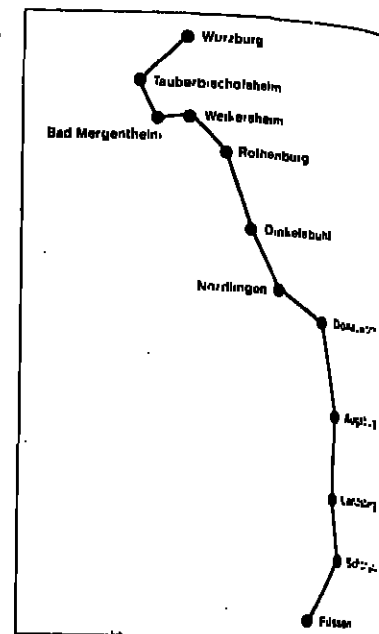
Romanticism is not an escape from the down-to-earth present into the past. We feel these little old towns are a part of living history that carries more conviction than many a book.

You may have heard of Rothenburg, Dinkelsbühl or Hohenschwangau. But have you ever been to Nördlingen with its unspoilt mediaeval town centre? Or Augsburg, the 2,000-year-old trading centre, episcopal seat and Free Imperial City? Or Feuchtwangen and Donauwörth?

Visit Germany and see for yourself Gothic, Baroque and Renaissance architecture. Let the Romantic Route be your guide.

- 1 The Tauber valley
- 2 Rothenburg ob der Tauber
- 3 Augsburg
- 4 Würzburg

**DZT** DEUTSCHE ZENTRALE FÜR TOURISMUS EV  
Beethovenstrasse 69, D-6000 Frankfurt/M.



# The German Tribune

Bonn, 24 March 1985  
Fourth year - No. 1172 - By air

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C  
ISSN 0016-8858

## Reagan misses out on a good chance

### DIE ZEIT

This is the third time President Reagan has stayed away from the funeral of a Soviet party leader and head of

It is a pity for two reasons: first, Moscow would have given him the chance of making a gesture that would have taken some of the chill off relations between the superpowers. It would have cost him nothing either, and dissatisfaction by right-wing supporters. Second, he has shown how little his policy of the Soviet Union has changed since the moderation in official relations by the Reagan administration.

Protocol gestures as a token of respect are valuable when political relations are as inhospitable as they are

Although Moscow didn't recall its delegation after the death of Mr. Chernenko, the talks with Washington are unlikely to achieve results because the sides' starting-points are poles

### IN THIS ISSUE

- THE AFFAIRS Page 3  
Decision round up
- DEFENCE Page 4  
Chance corporal takes over  
Soldiers' complaints man
- Page 6  
East and West is West,  
but business is business
- CONSUMER PROTECTION Page 7  
New beer Germany rocked by  
alcoholisation scandal
- EDUCATION Page 10  
Universities becoming waiting rooms  
graduates until a career turns up
- CRIME Page 13  
Prisoners go further than  
prisoners, Arabs discover

The signs are that the Geneva talks will be a fresh round of dialogue between the hard of hearing. The Russians want to scale down their nuclear arsenal if the Americans scrap plans to deploy anti-missile systems in space, but precisely what the Reagan administration has no intention of doing. Years of alienation between Bonn and Washington there are no signs of rapprochement in other sectors, and the changing of the guard in

Moscow is unlikely to change this state of affairs to any great extent.

Mr. Gorbachev sounded a fairly encouraging note in his inaugural speech. The Soviet Union, he said, wanted to reach agreement in Geneva and was anxious to make fresh headway on friendly cooperation.

He attaches top priority to the need to put the Soviet house in order and modernise the Soviet empire. He well knows his country could badly do with peace and quiet in foreign affairs and an easing of the expensive pressure of the arms race.

But Mr. Gorbachev forms part of the continuity of collective leadership. He was one of the men who reached Soviet politbureau decisions taken in recent years and bore responsibility for them.

Merely because there is a new and younger man at the top in the Kremlin Soviet policy toward the West and in world affairs will not undergo immediate change.

Yet Mr. Reagan was still ill-advised to miss the opportunity of meeting the new Kremlin leader at the grave of the old. It is the end of an era in Moscow — and the dawn of a new one.

The years of uncertainty how long Soviet leaders still had to live are over. They began long before Mr. Brezhnev died in November 1982; rumours that his health was failing began to circulate from 1977.

His successor, Mr. Andropov, was only in good health for a few months, while Mr. Chernenko was a sick man from the moment he assumed power.

The politbureau has now appointed its youngest member to be their first among equals. Mikhail Gorbachev is 54,

One reason why Chancellor Kohl was able to put to political use his visit to Moscow for Mr. Chernenko's funeral is sure to have been his plain speaking on the inviolability of frontiers in his state of the nation address to the Bonn Bundestag.

This clarification, long overdue, was made at the end of last month. It made it clear that Herr Kohl has no intention of allowing the expellee wing of the Christian Democrats to lay down the law on Bonn foreign policy.

It enabled Foreign Minister Genscher to stop over in Moscow and Warsaw and paved the way for Bonn to emerge from the cloud under which it had been manoeuvred by expellees' leader Herbert Hupka and his associates.

The new Soviet leader, Mr. Gorbachev, may have indicated that Bonn is not the government Moscow is keenest to hold talks with at present, but he took care not to let the Chancellor down.

In other words, the Kremlin expects



Bonn Chancellor Kohl (centre), in Moscow for Mr. Chernenko's funeral, meets new party chief Gorbachev (right) and Soviet Foreign Minister Gromyko.

(Photo: dpa)

which makes him younger than Helmut Kohl, and he is over 20 years younger than Ronald Reagan.

Always assuming death, setbacks or intrigue do not bring his career to a premature close, he could well lead the Soviet Union into the 21st century.

That is something to which the West will have to adjust. Mr. Reagan's Ostpolitik is based on the assumption that the Soviet Union is in a transitional period, with leaders clinging to the status quo because they are too weak to arrive at decisions of their own.

White House policy toward the Kremlin assumes Soviet leaders to be old men with a tendency to adjourn rather than tackle tasks. The Soviet leaders have certainly made life easy for Mr. Reagan in recent years; ill-health has virtually ruled them out as adversaries of America's.

The US President has also made life easy for himself, viewing East-West policy solely as a product of the balance of military power.

For four years he didn't really want to come to terms with the Russians because he first planned to give America a military boost. Now he is ready to talk because he feels America is adequately armed.

He is convinced this determination to rearm America is the only reason why the Russians have returned to the Geneva conference table.

Secretary of State Shultz has both stressed America's desire for talks and made it clear that it is the Russians who will have to do the asking.

America's political approach, he said, is to establish objective facts that will trigger growing interest on the Soviet

Continued on page 2

## Kohl gets his point across in Moscow

Bonn's counsels to regain importance in the East-West dialogue.

Doubts as to the Federal Republic's readiness to abide by its East Bloc treaty commitments — doubts triggered by talk of domestic change — have for the time being been dispelled.

Herr Kohl made prompt use of his fund of goodwill in the Soviet capital, where he did more than hold a "frank and cordial" exchange of views with Mr. Gorbachev.

He also met GDR leader Erich Honecker, Czech leader Gustav Husak and Polish leader Wojciech Jaruzelski, and

these encounters were no less important than his meeting with the Soviet leader.

Politically the Party leaders in smaller Communist countries are caught in much the same cleft stick as Bonn. They would like to regain their freedom of movement as fast as possible, having lost it when the superpowers clashed on detente.

The reversion to cold war forced their allies, Washington's and Moscow's, to close ranks and give priority to solidarity rather than to an independent policy line.

European countries share a common interest in better East-West ties, and experience shows that the Big Two's partners need not look on regardless; they can definitely make contributions of their own toward keeping damage to a minimum.

The dispute within CDU/CSU ranks on Germany's eastern borders temporarily interrupted dialogue at this level. Following Chancellor Kohl's talks with East Bloc leaders this phase of uncertainty seems to be over.

(Nürnberg Nachrichten, 15 March 1985)

## ■ WORLD AFFAIRS

## Geneva: realism needed before dreams

STUTTGARTER ZEITUNG

President Reagan believes he can make America and its allies independent of military developments in the Soviet Union by a technologically miraculous, impenetrable anti-missile shield.

The Soviet leader, Mr Gorbachev, no matter how young or open minded he may be, is bound by the ideological creed he represents to believe in and preach the superiority of the communist system.

Both men's dreams have now been cast into the balance of international political reality, with US and Soviet delegates meeting at three separate conference tables in Geneva.

The most difficult arms control talks since the Second World War are at issue and seem sure to fail unless delegations are given the go-ahead to arrive at a realistic common denominator on their leaders' dreams.

Chief US delegate Max Kampelman is strongly in favour of President Reagan's space plans, but he can only make headway in Geneva if the White House comes to realise that in a nuclear age there can be no shirking the obligation to engage in dialogue and to strike compromise.

As far as America's contribution is concerned progress at the Geneva talks will depend on the United States being prepared to expressly accept the Soviet Union as its equal in world power terms.

Victor Karpov in contrast can only return to Moscow with a treaty draft ready to sign if his superiors in the Soviet politbureau that equality with the United States in terms of power politics is as much as the communist system can hope to gain at the talks.

The way the superpowers set about dealing with space plans will be the acid test of whether they are capable of making the transition from dream to reality. The East-West conflict is political, so it can only be kept in check, let alone resolved, by political means.

Both military pacts are now capable of delivering a lethal nuclear rejoinder even if they themselves are dealt a fatal blow.

That is the foremost effect of nuclear deterrence, the basic tenet being that the first side to use nuclear weapons will be the second to die.

In the lee of nuclear arms a maximum of security has thus been achieved — inasmuch as security at all depends on military might.

Logic stipulates that nothing meaningful can be added to a maximum.

Greater security would naturally be ensured if both superpowers were to agree to jointly and simultaneously replace the present deterrent system by an anti-missile shield on both sides.

But it would be wildly improbable to expect that to happen. The two political systems are so absolutely opposed to each other that any such joint move can effectively be ruled out.

Hopes of some such cooperative settlement being reached at Geneva are

sure to be dashed, and in reality such hopes run counter to the major motive behind President Reagan's Star Wars initiative, which is mistrust of Soviet readiness to abide by treaty obligations.

This mistrust may not be entirely unwarranted, but it is certainly exaggerated. There isn't a single sector of militarily usable technology in which the Soviet Union could possibly hope to establish a lead on the technological world power, America, that a dynamic United States couldn't make good with ease.

The race to make anti-satellite weapons, started by Moscow but clearly won by Washington, is the latest proof of this point.

Are the Geneva talks doomed to failure before they have even really begun? Not necessarily. But success can only be a possibility if at least two basic decisions are reached.

Based on the will to acknowledge Moscow as an equal, America must be prepared to give the Soviet Union a credible assurance that it will not be putting all the products of US research to military use.

Moscow for its part must be prepared to limit its systematic inclination toward secrecy and agree to effective checks to make sure that agreements reached are upheld.

There would seem to be no other way of surmounting deep-seated mistrust of treaty arrangements with the Soviet Union, especially in America, let alone of the United States acknowledging on paper that the Soviet Union is its equal.

So preventive arms control is what is needed, and politics must preferably not continue to be undermined by one new technical refinement after another.

The 1985 Geneva talks are thus not simply the continuation of the talks abandoned in 1983. They are an entirely new stage set with very much higher hurdles to clear.

Walter Stützel  
(Stuttgarter Zeitung, 13 March 1985)

### Continued from page 1

Union's part in seeking good relations with the United States in all sectors.

He specifically mentioned in this context the modernisation of America's defences, support for its friends and readiness to face up to Soviet challenges.

This old policy is unlikely to make any headway in the new Europe of East-West relations. Three points would need to be taken if the West were to emerge from a no-through road in world affairs:

First, no matter how indispensable a stable balance of military power may be for detente, it alone cannot be enough.

If all you are doing is to threaten to keep the Soviet Union at bay, you aren't going to give the Russians much incentive to seek cooperation.

Moscow can't be forced to adopt a constructive approach. The Kremlin will only deign to do so when it too stands to benefit.

Second, the West must rid its Ostpolitik of the deadweight of ideology. Detente is a means of establishing international order, not one of spreading democratic values in the Soviet empire.

That was self-evident to President Nixon and Secretary of State Kissinger when they proposed, in the early 1970s, to set up a "peace structure." Order, they realised, must come before justice.

Mr Reagan and his supporters in contrast give priority to putting their own scale of values into practice.

That is no way to set about defusing ties between ideological rivals. Detente is, as Dr Kissinger once noted, "a strate-

## Fascination and fear in the gallery at the talks

Ninety Americans and 100 Soviet specialists — diplomats, experts, engineers, scientists and interpreters — have met in Geneva to "turn over a new leaf in the East-West dialogue."

This hopeful turn of phrase was used by Bonn Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher after his three-hour stopover in Moscow for talks with Mr Gromyko.

President Reagan says he will do what he can to ensure the conference's success. He hopes and prays that the Soviet leaders will do the same.

Pravda says an arms control agreement is both absolutely essential and feasible.

The Europeans are following progress in Geneva both fascinatedly and fearfully. The Old World well knows that if war were to be waged between the Big Two it would be in Europe where the largest arms stockpiles in history have been amassed.

So America's allies are fully entitled both to information and to consultation and a say in how the US handles the talks.

"All individual arms control and disarmament topics are directly interlinked," says Henning Wegener, Bonn's ambassador to the Geneva disarmament talks.

Richard Burt, the US ambassador-elect in Bonn, is chairman of the Nato Special Consultation Group in which America briefs its allies monthly and gives them a hearing.

"Never have there been such intensive and far-reaching consultations as at present," he says, "and on all three ne-

goy for relations between adversaries," not a prescription for harmony.

Third, as long as the roads to a major breakthrough are barred small steps forward are that much more important. They are the only way to sustain hope and keep resignation at bay.

One such step would have been for President Reagan to attend Mr Chernomir's funeral in Moscow. Another would be swift agreement in Geneva to abide by the Salt 1 and 2 missile ceilings for the duration of the present talks.

Talks between the superpowers on crisis areas, such as the recent talks on the Middle East in Vienna, ought to be continued. Nothing can come of detente if protracted arms control talks are its only medium.

What if none of all this happens? Then the superpowers will dig in their respective positions. In both Moscow and Washington there is already talk of the other superpower not being all that important for their respective well-being.

"We attach great importance to normalisation of relations with the United States," Mr Gorbachev said shortly before taking over as Soviet leader, "but at the same time we are not forgetting for one moment that the world does not consist of this one country."

In America there are similar signs of a desire to get on with world affairs, preferably without the Russians.

Mr Reagan's Star Wars vision of an America with its own protective shield against Soviet missile attack is the most visible expression of this desire.

Its implication is that America has no

negotiation topics up for discussion in Geneva.

They are, first, the superpower intercontinental ballistic missiles, second, the intermediate-range nuclear missiles in Europe and, third, space weapons.

Egon Bahr, the Social Democratic armament expert and architect of treaties with Moscow and Warsaw in the early 1970s, feels President Reagan's Strategic Defence Initiative is "a direct US challenge to Europe and Japan."

Now is Europe's hour, Henning says. If the Old World fails to support the strength to make a joint arms control, and West Berlin, held by the CDU, were purely European states, they would be mere "poppoys" to refer to Europe's role.

"Western Europe would then be as much an industrial and security satellite of the United States as the European states are satellites of other superpowers."

He warns against Bonn making a special contribution toward the SDI by lining up to take part in France's European space programme for lack of funds. It happens, he says, there will be a deepening of relations between Bonn and Paris.

First and foremost the current position is what is now to happen in Germany. The talks are likely to be years and to be crisis-torn, especially as Moscow tries to drive a wedge between Western European and United States by launching an anti-missile campaign against SDI.

The SDI does not yet exist but clearly already serves the Russian aim of pretext for refusing to scrap stockpiles of all kinds that do.

Hermann Böttger  
(Stuttgarter Nachrichten, 13 March 1985)

need of joint security; it can ensure its own.

But in the nuclear age the world powers cannot shirk their duty to seek solutions for the security of all.

Chancellor Kohl was right to take his snap decision to fly to Moscow. Mr Chernomir's funeral, but not he nor other Western leaders, are any substitute for the absent US president.

They must urge Mr Reagan to greater flexibility. Understandably they may feel obliged to demonstrate solidarity with the United States in view of the Geneva talks, but in the long run this restraint will do justice neither to European interests nor to European responsibilities.

They would stand to lose most if the Big Two were to remain stuck in the mud of mistrust in the Gorbachev era.

Christoph Böttger  
(Die Zeit, Hamburg, 15 March 1985)

**The German Tribune**  
Friedrich Reinecke Verlag GmbH, 23 Schöngarten  
D-2000 Hamburg 76, Tel.: 22 85 1, Telex: 06-102  
Editor-in-chief: Otto Heine. Editor: Alexander  
English language sub-editor: Simon Burnett. Circulation manager: Georgine Pionke.

Advertising rates list No. 16  
Annual subscription DM 48  
Printed by CW Kluge-Druck, Hamburg.  
Distributed in the USA by: MASS MAILING INC.,  
West 24th Street, New York, N.Y. 10011.  
Articles in THE GERMAN TRIBUNE are translated  
from the original text and published by agreement with  
the publishers in the Federal Republic of Germany.

In all correspondence please quote your subscription number which appears on the wrapper, below the title, above your address.

## HOME AFFAIRS

## FDP showing in polls can only help Bonn coalition

Frankfurter Allgemeine

elections in the Saar and West Berlin this month were no test of how the coalition is faring in the middle of the year.

In the Saar, which Oskar Lafontaine and the Social Democrats won, the Christian Democrat/Free Democrat coalition, and West Berlin, held by the CDU, were purely European states, they would be mere "poppoys" to refer to Europe's role.

"Western Europe would then be as much an industrial and security satellite of the United States as the European states are satellites of other superpowers."

He warns against Bonn making a special contribution toward the SDI by lining up to take part in France's European space programme for lack of funds. It happens, he says, there will be a deepening of relations between Bonn and Paris.

First and foremost the current position is what is now to happen in Germany. The talks are likely to be years and to be crisis-torn, especially as Moscow tries to drive a wedge between Western European and United States by launching an anti-missile campaign against SDI.

The SDI does not yet exist but clearly already serves the Russian aim of pretext for refusing to scrap stockpiles of all kinds that do.

Hermann Böttger  
(Stuttgarter Nachrichten, 13 March 1985)

need of joint security; it can ensure its own.

But in the nuclear age the world powers cannot shirk their duty to seek solutions for the security of all.

Chancellor Kohl was right to take his snap decision to fly to Moscow. Mr Chernomir's funeral, but not he nor other Western leaders, are any substitute for the absent US president.

They must urge Mr Reagan to greater flexibility. Understandably they may feel obliged to demonstrate solidarity with the United States in view of the Geneva talks, but in the long run this restraint will do justice neither to European interests nor to European responsibilities.

They would stand to lose most if the Big Two were to remain stuck in the mud of mistrust in the Gorbachev era.

Christoph Böttger  
(Die Zeit, Hamburg, 15 March 1985)

**The German Tribune**  
Friedrich Reinecke Verlag GmbH, 23 Schöngarten  
D-2000 Hamburg 76, Tel.: 22 85 1, Telex: 06-102  
Editor-in-chief: Otto Heine. Editor: Alexander  
English language sub-editor: Simon Burnett. Circulation manager: Georgine Pionke.

Advertising rates list No. 16  
Annual subscription DM 48  
Printed by CW Kluge-Druck, Hamburg.  
Distributed in the USA by: MASS MAILING INC.,  
West 24th Street, New York, N.Y. 10011.  
Articles in THE GERMAN TRIBUNE are translated  
from the original text and published by agreement with  
the publishers in the Federal Republic of Germany.

In all correspondence please quote your subscription number which appears on the wrapper, below the title, above your address.

The fact that they did more — increased their vote in both Länder — will give them a new self confidence and strengthen their influence both in Bonn and the other Länder.

This improved image can only help the coalition in Bonn.

Although the loss of the Saar under the colourless Werner Zeyer is a blow for the CDU, the performance of the FDP is really a more significant factor for the coalition.

The Social Democrats still have a lot of problems, although Lafontaine's win is the first time since 1966 that the party has won a Land from the CDU.

Delight at the performance is likely to be quickly muted.

The annihilation of Hans Apel in Berlin is a little misleading. It should not be taken to indicate a wider trend.

The result certainly was a fiasco. West Berlin is an SPD stronghold. It used to get 60 per cent of the vote.

This time it got a little more than 30 per cent even though it was led by a heavyweight in Apel, a man who at one time was even regarded as a possible successor to Helmut Schmidt as Chancellor.

But the main result for the party is that Apel, once a standard bearer for the Schmidt wing of the party, has been pushed on to the sidelines.

By contrast, Lafontaine, from the left wing of the party, has gained in importance. His influence is waxing.

Apel's defeat is a hard blow to those groups in the SPD who are for pragmatic politics without blinkers. In his stead there is now a man, Lafontaine, who will have his effect on the SPD nationwide.

He does not fight shy of the nationalisation of key industries and he would

## Diepgen emerges in Berlin as his own man



Eberhard Diepgen... hand on the Berlin tiller.  
(Photo: Wetz)

balances out the astonishing breakthrough Oskar Lafontaine has made in the Saar.

Lafontaine forced the Greens below the five-per-cent barrier and opened the way for the SPD to gain an absolute ma-

bring the Federal Republic out of the western alliance.

There is a likelihood, however, that the success in the Saar was a Pyrrhic victory, because it has thrown the party into confusion.

Willy Brandt's contention, made after the Hesse election in 1982, that there was a majority to be found to the left of the CDU/CSU/FDP coalition has so far proved illusory. Brandt's favoured son, Lafontaine, has given new life to this dream.

Many true Social Democrats are dubious of the notion that the politically talented Lafontaine can, with his success in the Saar, now guide the SPD on a course to the left.

The Greens will be paying attention to this. If the new government head in

Continued on page 6

## Lafontaine, the shooting star of the SPD's left wing

What they need in the Saar is somebody to look up to, said a disappointed CDU man when the results were known.

Well, the man who climbed up there on to the pedestal was Oskar Lafontaine, 41, chairman of the Land SPD and mayor of the capital, Saarbrücken.

He led the party to throw out the ruling CDU/FDP coalition by winning 49.2 per cent of the vote and taking 27 of the 51 seats in the assembly.

Without Lafontaine, the SPD would never have won. The new prime minister has natural political talent. He has been mayor of Saarbrücken since being elected at the age of 33 in 1976.

At the beginning of the 1980s, he sensed the changing mood that eventually led to the break up of the SPD/FDP coalition. He made himself a champion of internal opposition to Chancellor Helmut Schmidt's defence policies and called for a change in the party's political thinking.

majority of seats in the Saar state parliament.

This has given considerable satisfaction to the SPD's left wing. But would Lafontaine's policies, that included the cry "Out of Nato" promise the SPD an absolute majority, while Apel's policies would lead the SPD to defeat? No.

Werner Zeyer's tragic role points to the truth in the Saar.

As head of government he was held responsible for the economic emergency that prevails in the state. He did what was possible, but the CDU got the box on the ears. The FDP gained manifestly from this as well as the SPD.

Many in the Saar were asking what could be done. What will now be done with Lafontaine, the demagogue, to whom the Greens have flocked in crowds?

Chancellor Helmut Kohl does not need to quarrel with this election result. West Berlin remains West Berlin. The FDP has been strengthened by the two election results, including FDP chairman Martin Bangemann.

The SPD has been thrust into deeper mental strife at full gallop by Lafontaine.

This can console Chancellor Kohl for the loss of the Saar's votes in the Bundesrat, the Upper House.

Wolfgang Herzig-Eichenrode  
(Die Welt, Bonn, 11 March 1985)



Oskar Lafontaine... Brandt's choice.  
(Photo: Poly-Press)

Lafontaine, a member of the peace movement, took up other causes in the run up to these elections.

He championed the workers of Arbed-Saarstahl, the ailing steel giant. In the final phases of the election campaign a poster appeared that did no harm at all.

It showed the candidate's head against a gloomy background of this old industrial state. Lafontaine has the reputation of being capable, if to varying degrees during his term of office as mayor of Saarbrücken.

It is a mystery how he had time to write a book as well as fulfill the demands his office made upon him.

It is well-known that he has an authoritarian style with subordinates as well as with party supporters. His life style does not altogether meet the approval of the old, modest "middle-class" citizens.

Perhaps Lafontaine's attitudes to subordinates has something to do with the fact that the state is small and everyone knows everyone else, and this does not adversely affect administrative efficiency and the economy either, because they are all likely to pull together in the same boat.

The Saar's premier-designate has avoided posing as the victor. In his statement, "The electors have decided that we shall take on the problems, now we shall do just that," conceals understatement.

Lafontaine now has to deal with reality, that is riddled with state finance problems, Arbed-Saarstahl that continues to be in considerable trouble and has 14,000 employees and any number indirectly dependent on the organisation, and a civil service in the Saar that is only going to adjust to a "eco-socialism" and "environmental protection" courses with difficulty.

The celebrations for "Oskar" in Saarbrücken on the evening of the election were almost hysterical. This made one thing clear: voters in the Saar have not put a "new" left SPD in the saddle.

Behind all this there stands a man rather than the idea of a new political party.

Whether Lafontaine is an "item that can be exported" can only be shown by future developments. First he has to serve in the state.

Eckhart Kauntz  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung  
für Deutschland, 12 March 1985)





Weiskirch... change of heart.  
(Photo: dpa)

CDU defence expert Willi Weiskirch has been chosen to succeed Social Democrat Karl-Wilhelm Berkhan as armed forces commissioner.

Weiskirch, 62, will set something of a trend. He is a former lance corporal. All his predecessors were former commission officers.

Herr Berkhan, 69, served two terms, 10 years, as the Bundestag ombudsman who looks into servicemen's grievances.

It is an honorary appointment involving an annual report to the Bundestag in addition to work as a court of appeal and investigator of complaints.

The Bonn parliamentary parties are agreed that Weiskirch, 62, is an excellent choice as the man to take an impartial, unbureaucratic look at servicemen's grievances.

He began his political career as a youth leader, but he has never been a career man in short trousers. He is a man who has held

## DEFENCE

### Ex-lance corporal takes over as soldiers' complaints man

his own in life yet retained an open mind and heart for the young.

He was not always enthusiastic about the Bundeswehr. As editor of *Die Wacht*, the Catholic Youth newspaper, he was strongly opposed to German rearmament.

Konrad Adenauer invited him to the Palais Schaumburg, the Chancellor's Office in Bonn, to explain why rearmament was indispensable, but Weiskirch long refused to be convinced.

Eventually he came to terms with the principle of *innere Führung*, or democratic leadership, of the new armed forces. The Korean War and Soviet nuclear armament persuaded him that a German defence contribution was essential.

Born in 1923, he was on active service for most of the Second World War. Very few in his age group survived to tell the tale, but those who did were determined Germany should never wage war again.

He was one of them. He was badly injured during the Wehrmacht's retreat from the Balkans. A shell fired by a T 34 tank smashed his knee, and his old war injury has lately been giving him trouble again.

But he no longer needs to use crutches and the doctors say he will soon be able to walk without a stick too.

Weiskirch is a tall man from the Sauerland region of Westphalia. He has an infectious laugh well suited to the card

game and conversation over a glass of beer he so enjoys.

From 1952 to 1970 he was editor-in-chief of *Die Wacht* and *Mann in der Zeit*, the highest-circulation Roman Catholic newspapers, and he has remained a journalist at heart.

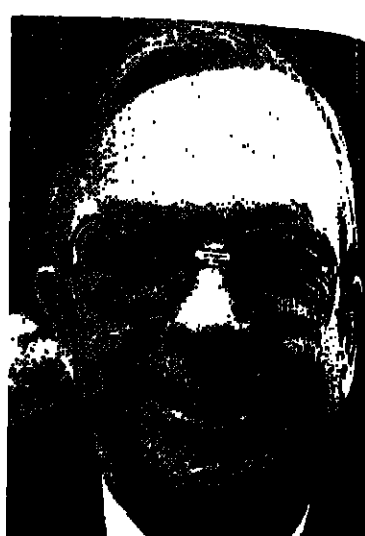
From 1970 to 1976 he was CDU spokesman, facing the Press from the other side of the table as it were, under CDU leaders Rainer Barzel and Helmut Kohl.

He has since been one of the busiest MPs when it comes to putting pen to paper. He writes commentaries for newspapers, works for TV and contributes to books.

As chairman of the CDU/CSU defence policy working party he naturally concentrates on defence issues, but he is no stranger to a wider range of topics.

In keeping with his background he remains keenly interested in youth and church affairs. He is also interested in welfare policy and foreign affairs.

He is resolute but not insulting in the



Berkhan... disliked red tape.  
(Photo: dpa)

way he presents his case. He is keen to abide by principles but also to arrive at a balanced viewpoint and ready to compromise.

As a former lance-corporal he would be one of the beneficiaries of the issue of subsidies, he defends subsidies to agriculture by saying that

he does not fully appreciate what losses German farmers suffered as a result of last year's European Community farm price review.

His predecessors have included general (Helmut von Grolmann), admiral (Guido Heye), a colonel (Fritz Rudolf Schultz), a warrant officer (Friedrich Hoogen) and a lieutenant (Karl-Wilhelm Berkhan).

Rudi Kippenhahn  
(Allgemeine Zeitung, Mainz, 2 March 1985)

### Retiring commissioner at ease with generals and privates

Karl-Wilhelm Berkhan, who has retired after 10 years as the Bundestag's armed forces commissioner, was the first Social Democrat MP to serve as a Luftwaffe reservist. By 1958 he had risen to the rank of captain.

He was elected to the Bundestag in 1957 and was an early and undogmatic champion of the armed forces. He was strongly in favour of a fair deal in deciding who was to serve as a conscript and who wasn't.

He also advocated *innere Führung*, or democratic leadership in the Bundeswehr, and took a dim view of red tape.

He would willingly have served earlier as armed forces commissioner but was initially ruled out by coalition job-sharing agreements.

Now, after 10 years in office, the Bundeswehr has held a ceremony in Koblenz in his honour and the Bundestag Speaker has held a reception to mark the end of his term.

It was 10 years without a whisper of scandal, and that is easier said than done. The first commissioner, Helmut von Grolmann, hit the headlines and had to quit in 1961 after only two years.

His successor, Admiral Hellmuth Heye, also had to step down after claiming in a magazine article that the Bundeswehr was becoming a state within a state and a law unto itself.

But the dust gradually subsided, and the armed forces commissioner only hit the headlines when he submitted his annual report to the Bundestag.

Yet commissioners Matthias Hoogen and Fritz-Rudolf Schultz constantly complained of inadequate parliamentary backing.

Herr Berkhan transferred from the Defence Ministry, where he was parliamentary state secretary to Helmut Schmidt. So he had inside knowledge of the Bundeswehr.

Relations with the Bundestag and its defence committee were soon clarified.

Old complaints have long been forgotten.

His job was to monitor and maintain the democratic running of the armed forces as a parliamentary watchdog and ombudsman. He was held in high esteem both in the Bundeswehr and wider public and unanimously re-elected in 1980.

Servicemen, especially recruits, regained confidence in him. Berkhan was a former teacher who seems always in a good mood.

Service personnel realised that he took complaints seriously. He was also a legal counsellor, experienced adviser and expert on service views.

He was born in a working-class district of Hamburg in 1915, served an apprenticeship in mechanical engineering and saw active service as a squad leader in the Luftwaffe.

After the war he was a plainclothes police officer, a trades college instructor and a senior schoolteacher. In the Bundestag the late Fritz Erler interested him in defence topics.

He is a personal friend of Helmut Schmidt; they go yachting together on the lake north of Hamburg.

Berkhan was unequalled in service and making contact with service personnel from privates to generals.

He often arrived unheralded and asked superior officers to leave the room so he could talk with ordinary soldiers.

Democratic leadership of the Bundeswehr and the idea of the citizen-soldier have taken root despite difficulties, and the armed forces commissioner deserves much of the credit.

During his term of office the commissioner has earned great respect and confidence in the Bundeswehr. That given his watchdog role, was far from a matter of course.

Eckehard Kohn  
(General-Anzeiger, Bonn, 2 March 1985)

## FINANCE

### Dollar value hurting US as well, says Stoltenberg

Even a strong economic power such as the United States could survive long with such high budget, trading and account deficits, says Bonn Finance Minister Gerhard Stoltenberg.

Stoltenberg had managed so far to keep a distance from American

rates. "But we can't cut our nose off entirely," says Stoltenberg. In a wide-ranging interview with Rudolf

in the Hamburg weekly, *Die Zeit*, he stresses an improvement in exchange rates between the dollar and Western currencies. West Germany would be one of the beneficiaries of the issue of subsidies, he defends

subsidies to agriculture by saying that he does not fully appreciate what losses German farmers suffered as a result of last year's European Community farm price review.

Stoltenberg: The course the dollar exchange rate has taken since simultaneous intervention by several central banks would seem to indicate that

moves are ineffective in the long run. We agree with the Bundesbank that intervention cannot reverse a

and fundamental market trend, but times of speculative fluctuation it is a useful warning to those who head in only one direction.

Political decisions must be reached there can be a fundamental change of course in the exchange rate of the dollar. The US government and Congress in Washington still urgently

to decide on a substantial reduction in the US budget deficit as the pre-condition for much lower interest rates.

It is argued in the United States that a strong dollar reflects the strength of the US economy.

The dollar at its present excessive exchange rate is harming the United States too. More and more export industries and sectors of US agriculture are becoming uncompetitive. Protection is increasingly discussed as an

above all, US foreign policy interests could be jeopardised if higher dollar interest rates and a further increase in the exchange rate of the US currency were to bring the debt crisis in Latin America

head. In this aspect, the risk of Latin American debts getting out of control, is paid more attention in political debate in the United States and, in some cases, in Western Europe.

The American government seems to be totally indifferent to such economic and foreign policy risks. How can Washington maintain this attitude?

The US government is now saying clearly that before the President declares that budget problems urgently need solving and must be given

priority. The subject is discussed more openly, the Reagan administration has yet to decide to what extent it is prepared to

and its proposals on reducing the budget deficit to come to terms with the Democratic Congressional ma-

compromise seems unlikely to be

reached unless there is a less drastic increase in projected defence spending, yet both the United States and its partners badly need this compromise.

Q: Is the US administration perhaps relying on the budget deficit decreasing automatically as the economy regains momentum?

A: It is certainly surprising that despite forecasts to the contrary the pace of the US economic recovery has so far been so dynamic.

But it would be very dangerous if by virtue of this encouraging start US politicians were again to relegate the urgent problem of America's excessive budget and current account deficit to the second rank of decisions to be taken.

In the long term not even the world's strongest economic power can survive unharmed such a high level of budget, trading and current account deficits.

Q: What would happen if it were to try to do so?

A: The gravest danger, as seen and warned by the Federal Reserve System and many US economists, would be the constant increase in capital imported from other parts of the world.

That would lead to interest rates in general reaching a dangerously high level. We have so far succeeded by means of a policy of economic stability in keeping our distance from US interest rates, but not even we can decouple entirely from the trend, as developments in recent weeks have shown.

For other Western European countries, let alone for the indebted Third World countries, this dependence is even stronger and more dangerous.

Q: So it is hardly surprising that consideration is being given outside the United States to external measures by which the skyrocketing dollar exchange rate can be slowed down. How do you feel about such ideas?

A: A number of proposals have been made, but none of them are any use. Exchange controls in respect of capital transfer are unacceptable, while a hefty increase in Western European interest rates would call economic recovery into question.

What we must do is consistently pursue policies of economic stability and so strengthen confidence in our currency. Despite successes in bringing down the US inflation rate, inflation in America is twice what it is in Germany.

I am convinced, and so are most experts, that fundamental data changes in the United States will lead, at some future date, to a change in exchange rates between the dollar and other leading Western currencies. It will be a change that mainly benefits Europe in general and the Federal Republic of Germany in particular.

Q: Does the current weakness of European currencies reflect the weakness of economies on this side of the Atlantic?

A: We can only gain confidence if we try even harder to make our economy stronger and even higher in performance but, as the debate here and elsewhere in Western Europe has shown, this has yet to be universally appreciated.

US public opinion reacts with growing amazement to political trends such as the decision to drop out of the race of industrial society and suchlike

fashionable aberrations that form part of the picture the Federal Republic presents.

Yet there are also most encouraging signs of economic recovery in Germany. At the beginning of this year domestic orders booked by the mechanical engineering industry for instance were nearly 20 per cent higher than the year before, showing that our indicators too are on the mend.

Q: But surely unemployment overshadows even the most encouraging news items.

A: Unemployment has indeed decreased in America as it has increased in Europe, but that is hardly surprising given such different growth rates.

So economic and labour market policy debate at a serious level has called for greater flexibility in the labour market and for increasing emphasis on more mobility.

The leading Western industrial nations, regardless whether they are governed by Christian Democratic, Liberal, Socialist or Conservative administrations, were agreed that we must break up structures that have grown rigid.

The Promotion of Employment Act is our first step in this direction, and it is an extremely important one, including wider scope for job contracts limited to specified lengths of time and for part-time employment.

That may clash with the mentality of major organisations and views on maintaining existing legal rights; but it is up to unions and employers to think it over, and to do so urgently.

Q: Many firms would sooner work overtime than hire extra staff.

A: Readiness to hire extra staff is a test of the social free-market economy. Employers have shown an outstanding sense of responsibility in training apprentices; they must now show their readiness in taking on extra staff.

Q: You are calling for greater flexibility in the labour market. Isn't Family Affairs Minister Heiner Geissler stabbing you in the back, as it were, by calling for a 12-month job security guarantee for young mothers? Surely that will mean young women stand a worse chance of finding a job.

A: What is involved is an extension of the existing guarantee from 6 to 12

## DIE ZEIT

months. Those who favour it see it in the context of temporary job contracts. We shall have to discuss the matter further.

Q: Tax relief is a further aspect of breaking up rigid structures. Have you not been too hesitant in taking steps in this direction?

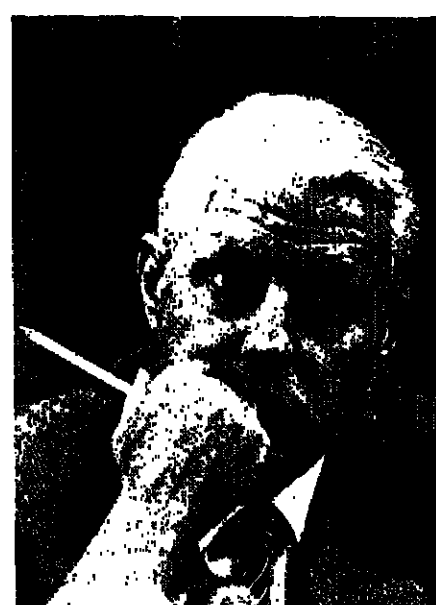
A: Our first priority was to reduce the public borrowing requirement — from DM70bn in 1982 to DM40bn in 1985.

We are even less in a position to shoulder an excessive deficit than the United States is. We depend much more heavily on exports.

We have reduced corporation taxes and are in the process of reducing income tax by DM20bn in two stages.

The initial debate on further measures relates to the lifespan of the next Bundestag. We want to impose strict limits on expenditure to establish leeway for further cuts in income and corporation tax from 1987. That is the coalition's declared intention.

Q: So consolidation and stability enjoy absolute priority as far as you are concerned. But even in your own party there are politicians who are busy planning how to redistribute govern-



Finance Minister Stoltenberg... defends farm handouts.  
(Photo: Richard Schulze-Vorberg)

ment money. Are family policymakers for one not jeopardising your chances of achieving your target?

A: Budget decisions relating to family affairs policy form part of sound financial policies.

Besides, partly at my suggestion we have agreed not to embark on any more legislation in the lifetime of the present Bundestag that will impose a burden on the budget.

We had to call it a day now because we would otherwise have been sure to run into difficulties. But on the basis of decisions already reached we can both continue the course of consolidation and go ahead with tax cuts.

Q: You would have made much more headway on budget consolidation if the government had set about axing subsidies.

A: Reducing subsidies remains a difficult task. In theory everyone is in favour of axing subsidies, but when it comes to specific proposals support perceptibly declines.

Q: You have not just reduced subsidies; you have increased them even. Do you feel criticism of the extra billions ploughed into agriculture last year is justified?

A: The critics have yet to fully appreciate what heavy losses German farmers suffered as a result of last year's European Community farm price review. Despite the temporary tax relief, farmers are still in a tight spot.

The situation has arisen because the Common Agricultural Policy has to be drastically realigned soon to ensure that Common Market subsidies can be reduced from an unjustifiably high level.

Q: We now have national subsidies for farmers while we continue to remit increasingly high amounts to the European Community in Brussels. What fresh financial burdens lie ahead in connection with the European Community?

A: From 1986 an extra DM4.5bn is to be remitted. That poses a serious problem for national budget policy.

Yet the Community has to be helped. New political tasks are at stake, such as future programmes of European research and development.

Q: At present many people are expecting virtual miracles to result from European monetary cooperation. Has the Ecu caused undue confusion?

A: We are in favour of stepping up monetary cooperation, but it must be based on treaty arrangements and on monetary policy requirements.

Derestriction of capital transfer in several European Community countries must then be given priority. Free trans-

Continued on page 8

## Politics at first hand

Detailed and objective information is what you need if you are to hold your own on politics and world affairs: facts on which to base your own political viewpoint.

*Aussenpolitik*, the quarterly foreign affairs review, gives you facts at first hand for an annual DM50 plus p.p.

Write today for a sample copy of the English edition, at no obligation, to the publishers, INTERPRESS GmbH, Holsteinscher Kamp 14, D-2000 Hamburg 76, Federal Republic of Germany. Tel. (040) 229 08 08.

## AUSSEN POLITIK

German Foreign Affairs Review

Editorial advisory board:

Hans Apel  
Heinrich Baechtold  
Heinrich von Boroh  
Kurt Georg Kiesinger  
Alois Maier  
Klaus Riller  
Walter Scheel  
Helmut Schmidt  
Richard von Weizsäcker  
Gerhard Wettig

Coupon for a sample copy —

Name

Address

Country

Profession

copy no 1150

## ■ TRADE

## East is East and West is West, but business is business

Trade with the East Bloc brings out the fat communist versus the thin communist argument, among others. Major contracts such as the deal under which Western Europe buys Siberian natural gas remain controversial. Many say it is dangerous to develop a reliance for energy on the Soviet Union. Some military and political strategists say it is suicidal for the West to pay Russia for enormous supplies of natural gas with the latest in electronics and at the same time give it enormous credit. Despite all this, the West continues to trade with the East Bloc. In this article for *Mannheimer Morgen*, Kurt Hördel looks at the East Bloc countries and their trading habits.

Western European governments, bankers and investors look with favour on the Comecon countries, apart from Poland and Rumania, because of their good reputation as debtors. They pay interest promptly and repay loans when they are due without demanding new credit.

Between 1981 and 1984, the Comecon states cut their foreign debt from \$75 billion to \$65 billion by export dumping and import restrictions.

The Soviet Union alone repaid a third of its hard currency foreign debts within three years, reducing the amount owed from \$12.5 billion to below \$8 billion.

East Germany has slashed its debt from \$12 billion to \$9 billion, although in 1983 and 1984 it received credit worth DM2 billion (about \$650 million).

The East Bloc is in the black worldwide, although the position is 'bleak' when compared with the industrialised countries. (\$20 billion compared to \$1,150 billion, or roughly a ratio of 1:55).

This is all the more astonishing since the Soviet Union, in terms of natural and energy resources, is one of the top countries of the world. The enormous internal debts of the industrialised nations equal this out.

The slogan in the Comecon countries is: 'export at any price. Dumping prices are common. This causes anger in the sectors' in West European industry involved that have to cope with high wage costs. 'The price difference can be as much as 60 per cent.'

Anyone who goes into a department store or shop can see proof of this with special offers tagged 'Made in Poland', 'Made in Czechoslovakia' or 'Made in the GDR' — the German Democratic Republic.

Hungarian wine or dried goods are offered at prices just as favourable as the same products from Bulgaria. Furniture from East Germany enjoys just as much popularity as does musical instruments.

In this country some producers complain that the prices are such that for them they do not cover raw material costs.

One of our major department store chains landed a success: Last autumn the store bought an unusually large batch of lead crystal 'Lausitzer Glass'.

It was so brilliantly coloured that it put all others to shame. The selling price was so low that the items were sold just as fast as they could be unpacked. Meissner porcelain sells just as well in the West. The best pieces are exported.

But what this means is that when East Germans, Poles or Russians want to buy top quality items of their traditional crafts in their own country, they can't. But Western visitors sometimes can — at one of the shops where foreign currency shops is handled. Or the souvenir shops in hotels for foreigners.

At these places there is everything to be had for foreign currency, or after changing money into the national currency at ludicrous exchange rates, and often unrealistically high prices are charged.

For example one of the much sought-after Russian lacquered boxes painted with fairy tale scenes can be bought in a bazaar in Tehran for a few dollars.

In Russia they cost 10 times as much. Yet the Tehran price included the bazaar trader's cut.

The rigid exchange rate between the West mark and the East mark of one for one is rigidly maintained. Western bankers value the hard Deutschmark at four times as much.

The rouble exchange rate is even worse. In places like Moscow, Leningrad or Tashkent, it is between DM3.30 and DM3.60. The rate is confirmed every two weeks by the Russian state bank.

In West Germany, the rouble slips to a market value of 60 pfennigs because few want it.

Despite enormous natural resources, including energy sources, despite an extensive industrial and labour force potential, and despite immeasurable gold reserves, the socialist leadership in Moscow has not been able to create an international value for its currency. No one wants the rouble. Everyone chases after the dollar.

Nowhere in the Comecon states is there free trading with the Soviet currency. There is a 'transfer rouble' used for commercial transactions. Between Magdeburg and Vladivostok, eyes shine as soon as a 'greenback' is produced. Everyone strives to acquire dollars.

Bureaucrats in Moscow, Warsaw, East Berlin, Prague, Budapest, Sofia and Bucharest produce five-year plans. It is rare that these are kept to, however, which has certain consequences for the West.

Since the end of the 1970s the Moscow planning committee has planned for an annual grain harvest of between 230 and 240 million tonnes. But regularly there is a short-fall of between 50 and 60 million tonnes. This shortage has to be made up for in the West, for extremely expensive dollars, cash on the table.

Dollars are scarce in the Kremlin, so

Continued from page 6

the Saar succeeds in guiding his party in this direction this could be a threat to the Greens and the Alternative List.

Lafontaine is a politician who has a feel for what his supporters want and think. In the 10 March election he presented the Greens with more problems than solutions. Should they find their salvation in a rigid attitude of rejecting any form of association and remain a fundamental opposition party, or

Russian transport planes fly into the West tonnes of gold and launch it on the gold markets here. The result is that the price for wheat, maize and feedstuffs rises and the gold price drops.

In January this year the world gold price for the first time in a long time dropped below the \$300 per ounce barrier.

The extent of gold sales are just as secret in the East as is the volume of gold production in the Soviet Union, which, after South Africa, is the second major producer in the world.

Western observers believe that in 1984 Moscow sold 130 tonnes of gold, almost twice as much as in 1983, when it was recorded that the Russians placed 60 tonnes on Western markets.

But this is nothing compared to what happened in 1981 and 1982 when it is believed that Western buyers then had to pick up 280 and 207 tonnes of gold respectively.

Between 1980 and 1984, worldwide, new gold offered on the markets was about 1,700 tonnes annually on average. South Africa was the main producer country.

Constant Soviet grain purchases have a positive effect on freight rates for grain carriers. (It is estimated that this year there will be record purchases by Russia of between 42 to 45 million tonnes.)

One Greek shipowner is re-activating his mothballed tonnage. His ships are now sailing heavily laden, chartered by the Russian government to carry wheat, maize and feedstuffs across the oceans of the world to Russian ports.

The USA, Canada, Australia and Argentina are overjoyed that they can get rid of their surpluses at stable prices paid in cash. Their farmers profit considerably from the fact that Comecon state planning fails to feed its own people.

Soviet-West Europe trade flourishes. Trade between the East and the West touched DM23 billion last year. Nevertheless all in the garden is not lovely.

Cocom (Coordination Committee for East-West Trade) embargo list puts a few hurdles in the way of West-East trade.

It prevents individual Western countries from selling to the benefit of the East modern weapons systems, the latest in electronics and nuclear power stations, but mainly goods and manufactures that could have a strategic importance.

Security is given priority over commercial transactions at any price.

This vexes the East Bloc. At the beginning of February additional regulations limiting exports came into effect. The embargo list now includes giant floating docks (they could be used for

should they make themselves available for a coalition with the SPD? Both positions have their dangers.

The next state election in North Rhine-Westphalia takes place in eight weeks.

Then it will be possible to see if the election on 10 March was a real breakthrough for the FDP and a turning point for the Greens.

Ludwig Harms  
(Hannoversche Allgemeine, 12 March 1985)

warships) and plant to produce craft.

The Americans are none too pleased when Soviet submarines patrol up and down the American coastline, equipped with the latest in electronic equipment developed in the West and then transferred to the Russians.

Nevertheless West German companies have captured some major contracts which optimists estimate to be close to DM20 billion.

West Germany is listed as the Soviet Union's top trading partner in the communist world, followed by France and Italy.

In relation to their enormous industrial strength, the USA and Japan do not do as well as Germany in trade with Comecon.

Energy questions are at the top of the agenda for debate at any Comecon economic conference.

Sales of crude oil and natural gas are as important for Soviet Russia as the purchase of these for the smaller Comecon partners, when possible at prices that are below world prices.

Three years ago Moscow cut oil deliveries to its Comecon partners by 10 per cent.

This happened just after the oil price increased to \$34 per barrel.

DER TAGESSPIEGEL

MORGEN

Russians wanted to sell their oil at a high price to the energy hungry West.

This hit the small countries in the East Bloc badly. They had to economise on energy more.

When there was no alternative for these countries but to buy in the West, where the dollar had begun to soar, they got it even dearer.

Experts believe that Russian oil prices are now stagnating and that the fall back in the future. Most developed sources are located in Siberia.

They can only be tapped with considerable investment, which is beyond the resources at the present. Many believe that superpower Soviet Russia is the largest oil consumer in the world.

Natural gas should now be the main source of energy for the Soviet Union. In time of need, shortly several Western states, mainly France and West Germany, will be getting up to 30 per cent of their natural gas requirements from Russia. Latest reports indicate that Europe will also be getting its own gas line, and will be, like the Western pipeline, over 4,600 kilometres in length.

Problem number one is who is to finance this major project? The smaller Comecon states have piled up the past ten years a debt of 15 billion 'transfer roubles' with Moscow.

It just is impossible to build a 4,000 km long gas pipeline through unpopulated regions with pumping stations and storage depots by debts.

Despite all kinds of unpleasantness the Soviet Union has created a major gas supply system in Russia, over 160,000 kilometres of pipeline.

So, despite bad harvests, long-term supply problems in Rumania and Poland, energy problems and mounting debts, it appears that the state-planned countries east of the Elbe are on the up after a run of difficult years.

Industrial production and the national product are again on the swing. It is certain that some of the previous import restrictions will shortly be raised. But the offensive for exports has halted.

Kurt Hördel  
(Mannheimer Morgen, 5 March 1985)

## CONSUMER PROTECTION

## Delight at German discomfort in beer adulteration case

DER TAGESSPIEGEL

Germany has scored an own goal in the big European beer dispute: a strength, the USA and Japan do not do as well as Germany in trade with Comecon.

Energy questions are at the top of the agenda for debate at any Comecon economic conference.

Sales of crude oil and natural gas are as important for Soviet Russia as the purchase of these for the smaller Comecon partners, when possible at prices that are below world prices.

Three years ago Moscow cut oil deliveries to its Comecon partners by 10 per cent.

This happened just after the oil price increased to \$34 per barrel.

DER TAGESSPIEGEL

MORGEN

Russians wanted to sell their oil at a high price to the energy hungry West.

This hit the small countries in the East Bloc badly. They had to economise on energy more.

When there was no alternative for these countries but to buy in the West, where the dollar had begun to soar, they got it even dearer.

Experts believe that Russian oil prices are now stagnating and that the fall back in the future. Most developed sources are located in Siberia.

They can only be tapped with considerable investment, which is beyond the resources at the present. Many believe that superpower Soviet Russia is the largest oil consumer in the world.

Natural gas should now be the main source of energy for the Soviet Union. In time of need, shortly several Western states, mainly France and West Germany, will be getting up to 30 per cent of their natural gas requirements from Russia. Latest reports indicate that Europe will also be getting its own gas line, and will be, like the Western pipeline, over 4,600 kilometres in length.

Problem number one is who is to finance this major project? The smaller Comecon states have piled up the past ten years a debt of 15 billion 'transfer roubles' with Moscow.

It just is impossible to build a 4,000 km long gas pipeline through unpopulated regions with pumping stations and storage depots by debts.

Despite all kinds of unpleasantness the Soviet Union has created a major gas supply system in Russia, over 160,000 kilometres of pipeline.

So, despite bad harvests, long-term supply problems in Rumania and Poland, energy problems and mounting debts, it appears that the state-planned countries east of the Elbe are on the up after a run of difficult years.

Industrial production and the national product are again on the swing. It is certain that some of the previous import restrictions will shortly be raised. But the offensive for exports has halted.

Kurt Hördel  
(Mannheimer Morgen, 5 March 1985)

rine, formalin and a number of acids. Acetic acid was not one of them.

Bonn also wondered what leeway a national government had on subjects for which there were no European Community guidelines or agreements on harmonisation.

The German argument is that as long as the Council of Ministers is unable to agree on uniform European Community provisions national governments must retain sufficient leeway to issue regulations of their own.

Otherwise individual member-countries would run the risk of leaving loopholes in their regulations through which importers, with freedom of access to all Community markets, could drive with a horse and cart.

Consumer protection would then be a dead letter, especially with regard to food and drink, including beer, the annual per capita consumption of which is nearly 150 litres in the Federal Republic and 240 litres in Bavaria.

The legal experts from whom the Bonn government commissioned its report doubt whether the European Court of Justice's ruling six years ago on Cassis de Dijon, a blackcurrant liqueur, invariably applies.

The German authorities had refused to allow the liqueur to be imported and marketed in the Federal Republic on

the ground that liqueurs were legally required in Germany to contain a minimum spirit level.

The ban was found by the Luxembourg court to be in breach of Article 30 of the Treaty of Rome, which deals with trade restraints and restrictive practices.

It followed from this ruling that one member-country wasn't entitled to ban the sale of a product legally manufactured and marketed in another Common Market country.

That was the basis on which the European Commission in Brussels called on Bonn to waive its purity ruling and allow beer legally brewed with additives in other Common Market countries into the Federal Republic.

Bonn refuses to do so, partly with reference to the nisin ruling. In 1981 the European Court of Justice found it in order that the Dutch were not allowed to use nisin as an additive in processed cheese for domestic consumption but could use it in cheese for export.

The Luxembourg court faces a difficult decision on pure beer. It began proceedings in February 1982 and officially filed a suit against the Bonn government last July.

The court is called on to arrive at a decision that ought really to be settled politically. It is expected to pass judgment by the end of this year, so for the time being we shall have to wait and see.

But there can be little doubt that traces of toxin found in Bavarian beer have done Germany's case no good whatever.

Hans-Peter Ott  
(Der Tagesspiegel, Berlin, 3 March 1985)

## Four jailed after 10 million mark wine-scandal hearing

Who manufactures what?

Find suppliers and products, send for quotations, compare prices, track down special sources of supply, cut costs by buying at lower prices.

This is a reference work every buying department should have at the ready.

Easy to use, just like an encyclopaedia:

Products, including 9,000 trade marks, are arranged alphabetically, complete with

the ground that liqueurs were legally required in Germany to contain a minimum spirit level.

The ban was found by the Luxembourg court to be in breach of Article 30 of the Treaty of Rome, which deals with trade restraints and restrictive practices.

It followed from this ruling that one member-country wasn't entitled to ban the sale of a product legally manufactured and marketed in another Common Market country.

That was the basis on which the European Commission in Brussels called on Bonn to waive its purity ruling and allow beer legally brewed with additives in other Common Market countries into the Federal Republic.

Bonn refuses to do so, partly with reference to the nisin ruling. In 1981 the European Court of Justice found it in order that the Dutch were not allowed to use nisin as an additive in processed cheese for domestic consumption but could use it in cheese for export.

The Luxembourg court faces a difficult decision on pure beer. It began proceedings in February 1982 and officially filed a suit against the Bonn government last July.

The court is called on to arrive at a decision that ought really to be settled politically. It is expected to pass judgment by the end of this year, so for the time being we shall have to wait and see.

But there can be little doubt that traces of toxin found in Bavarian beer have done Germany's case no good whatever.

Hans-Peter Ott  
(Der Tagesspiegel, Berlin, 3 March 1985)

Two brothers have been jailed for four and five years respectively for a 10 million mark wine swindle.

They were sentenced after one of the biggest cases involving wine adulteration ever in West Germany.

The court found that Heinzgünter and Gerd Schmitt from Longuich, near Trier, had sold at least 10.5 million litres of adulterated wine.

The brothers own several vineyards and run a wine business on the Moselle. They were found guilty by a Mainz court of fraud and adulteration.

So were their manager and a cellarman, who were jailed respectively for two years and 21 months.

They had added liquid and crystal sugar to low-grade wine to imitate the taste and quality of grades as high as

Trockenauslese, and had sold it at high prices.

The court found that the brothers had sold at least 10.5 million litres of adulterated wine between 1972 and 1980 which would have given them a profit of DM10.5m.

The brothers, aged 57 and 52, had ordered roughly 750,000 kilograms of sugar using invoices laundered at a local bank.

At least 520,000 kilograms are said to have been used in wine adulteration. The wine was sold mainly to department stores and supermarkets in northern Germany.

The brothers, who had made detailed statements to the police after initially denying the charges, had misled the licensing authorities into issuing official quality control numbers for their fraudulent product.

(Hannoversche Allgemeine, 5 March 1985)

## Magazine points finger at 40 breweries

At least 40 German breweries have been accused by the Hamburg magazine *Stern* of using prohibited chemicals in brewing their beer.

Between 1979 and 1984 breweries are said to have bought kilograms of bromoacetic acid and various other prohibited additives from a Munich laboratory.

The chemicals were invoiced as disinfectants and the like, the magazine writes, but a woman member of staff wrote detailed handwritten notes to explain exactly what they were. The chemicals are said, on the basis of the invoices, to have been sent in most cases to master-brewers, brewery managers and executives personally.

*Stern* also published the findings of a survey of imported beer. Fifteen beers from Belgium, Britain, Denmark, France, East Germany, Holland, Luxembourg and the United States were analysed at the Weihenstephan Brewery Research Institute's laboratories in Bavaria.

In six of them formaldehyde, which is suspected of causing cancer, were identified. It is an extremely effective stabiliser and helps to make the beer foam.

The Munich laboratory, which *Stern* says does a brisk trade in toxins and chemicals is a cooperative subsidiary of a brewery research institute.

A spokesman for the institute's board said that various laboratory chemicals were stocked for regular work and supplied to breweries on request.

Professor Helmut Kieninger, the former head of the laboratory, had not worked for them since 24 October 1984, the spokesman said.

The Munich public prosecutor's office, which has been looking into accusations of prohibited additives being used in brewing beer for months, said the Munich laboratory's files were among the documents it had yet to examine in detail.

As investigations were still in progress there could be no official comment. The names and number of breweries suspected must also remain confidential.

The purity of German beer was called into question when government health service analysts in Erlangen discovered traces of bromoacetic acid in beer from an initial three Bavarian breweries.

Two others were suspected of using prohibited chemicals to make their beer keep fresh longer. Bromoacetic acid is used in many breweries, but only as a cleansing agent. In the First World War it was used to make poison gas.

(Bremser Nachrichten, 7 March 1985)

## 220,000 suppliers of 75,000 products 'made in Germany'

Einkaufs-1x1  
der Deutschen Industrie

NCA Datenverarbeitung

CTM

Kurt Hördel  
(Mannheimer Morgen, 5 March 1985)

Who manufactures what?

Find suppliers and products, send for quotations, compare prices, track down special sources of supply, cut costs by buying at lower prices.

This is a reference work every buying department should have at the ready.

Easy to use, just like an encyclopaedia:

Products, including 9,000 trade marks, are arranged alphabetically, complete with

manufacturer's or supplier's address.

A telephone number is listed for each supplier.

1,400 pages A4, indexed in English and French.

Price: DM80.25 post free in Germany, DM90 cif abroad.

Air mail extra.

Order direct from us or from your regular bookseller.



DAV-Verlagshaus  
Postfach 11 03 20  
D-6100 Darmstadt  
Federal Republic of Germany

Tel.: (0 61 51) 3 36 61



## ■ THE ENVIRONMENT

## Exhausted: the story of a clean car

## DIE ZEIT

Ambitious plans by Interior Minister Friedrich Zimmermann to clean up car exhaust gases have foundered on the opposition of other European Community nations.

The outcome of the whole campaign is miserable. For two years there has been talk, debate and increasingly complaint about cleaning up car exhaust emissions. But in the end there has been as good as nothing achieved.

It seems that the clean-up programme, designed to help save German forests, is going to have a difficult time trying to survive.

The long palaver has only increased the risks. If forests are being poisoned by car exhaust fumes, among other things, then the process will continue for many years yet.

Only Zimmermann could describe these results as a personal success.

He regards himself as a cunning tactician, but what he does is confuse solid political management and vigorous pronouncements.

An example: out of the blue he threatened the automobile industry with a speed limit on motorways if it did not support his policies. The next day, all this was lamely denied: "Whenever it has been possible to confuse the public, he has gone ahead and done it."

Zimmermann hopes to be become the protector of the forests with this sort of behaviour. Zimmermann, more Green than the Greens. But from the beginning he did not give the Greens a chance in public.

The hundred weeks of confused discussion on exhaust emissions have achieved nothing, with the possible exception of the questionable reputation gain Zimmermann has made.

So far there are half a million potential car buyers so bemused with contradictory announcements that they have postponed buying a new car and are continuing to drive their old vehicle. As a result the car industry orderbook has rapidly contracted.

Most manufacturers have been able to make up for the monthly forty per cent domestic drop as compared with the previous year by more export orders.

But stocks abroad now seem to be covered. There is no doubt that in one or two companies the situation is serious. For weeks there have been rumours that the automobile industry is planning to go on short-time — and it is not only Opel that is involved in the crisis.

This one-time show-piece sector of industry with a reputation for manufacturing the best cars in the world and in which every sixth worker in West Germany earns his daily bread, will have to suffer from the "Zimmermann black cloud" for some time.

Fritz Haberl, president of the West German automobile industry association, has made some cautious estimates about the forthcoming depression — a further drop in car sales of 300,000 up to July this year. This figure is about a seventh of the expected new car registrations for 1985. The reason? The exhaust gas discussion à la Zimmermann.

This is not good news for the forests.

If fewer new cars are sold then old vehicles with toxic exhaust fumes are remaining on the road. Since the first oil crisis in 1973 automobile technicians have developed economic car engines, that not only consume less petrol but in litre terms emit considerably fewer toxic exhaust gases. Surprisingly the forest and the industry stand together on the same side — if it were not for Zimmermann. He has been able to cut back the car business but at the same time do nothing for the protection of the forests.

It began in the summer of 1983. Then he went it alone and boastfully said that cars with less toxic exhausts would be introduced by 1986 — to be sure without consulting his Common Market partners beforehand.

Zimmermann only learned later that laws concerning exhaust gas pollution were within the jurisdiction of European legislation and not to be promulgated by Bonn.

Because of this crass failure of judgment at the very beginning of the Zimmermann exhaust gas campaign no one involved, including car industry executives, took seriously any more the announcements, plans and statements of intent from the Interior Ministry that followed on.

Emphatic statements by Zimmermann such as "If necessary we go it alone" changed little, except to arouse his discussion partners in the European Community more against him.

In these circumstances it is not surprising that in the latest Brussels poker game Zimmermann lost more than he won.

No decision has been made, but what is certain is that the Interior Minister's exhaust gas plans, given Cabinet blessing,

## Continued from page 5

fer of capital is a declared objective of the Treaty of Rome.

The Council of Ministers agreed on guidelines over 20 years ago, but several member-countries have to this day repeatedly resorted to protective provisions.

We would like to enter into negotiations with other members of the Community to clarify the terms on which and the deadlines by which exchange controls on capital transfer can be abolished.

Q: Would you like to see further development of the European Monetary System?

A: We are also in favour of strengthening the EMS, which has proved its worth within its terms of reference over the past six years. What matters is for all member-countries of the European Community to join it.

That mainly means Britain, but also Italy, which still relies on a bandwidth of six per cent (as against 2.5 per cent), and Belgium, which has a split foreign exchange market.



A man with drive. Friedrich Zimmermann. (Photo: Sven Simon)

ing last autumn, are not worth the paper they are written on.

From 1988 new cars with an engine size of more than two litres, and from 1989 all small new cars, will only be registered when they conform to strict American exhaust fume standards.

The industry and potential car buyers can forget previous Bonn pronouncements. The new Brussels compromise formula is as follows:

- New cars with more than two litres must have catalytic converters to process lead-free fuel from October 1989. Only completely new models must be fitted with converters from 1988.

- The industry can take three more years with new cars of between 1.4 and 2 litres. Only from October 1992 must the strict exhaust gas standards be complied with. Only newly-designed cars will be obliged to comply with these standards from October 1990.

- The most lenient regulations will apply to cars of less than 1.4 litres. Instead of being required to conform with American-level standards which would require 90 per cent detoxification, a level of 50 per cent will be required with an after-burn system in new cars from October 1991.

Completely new models will have to

comply a year before. It is clear to where the British, French and Italian interests lie from this compromise formula. All three countries want to burden the national automobile industries as little as possible, and they all have a difficult time competing with the West German industry. The two French car manufacturers Peugeot and Renault, in particular, are deep into the red.

Since their automobile industries are mainly concerned with cars with limited cylinder capacity, unlike the West German industry, Zimmermann's European Community partners have let him have his way only as regards large cars — although even here the Minister had to accept a postponement of almost two years from 1 January 1988 to 1 October 1989.

The exhaust gas battle will certainly not be fought in this upper class of vehicles. Only every seventh car sold in the country is in this class. Almost a half of the cars on the road belong to the medium class, and they can be driven for seven years before something definite is done for environmental protection.

Zimmermann's success in Brussels can be judged from these results. It is easy to forecast that cars with 1.9 litres will become very popular.

Zimmermann hopes that his complicated tax incentive system will attract new buyers to purchase vehicles fitted with catalytic converters, long before the obligatory dates. He ought not to bet on this.

Firstly Zimmermann must chop away the tax advantages because the French have imposed conditions. And secondly the old, higher Bonn advantage to car buyers is not attractive enough. People who make cold calculations such as Admin Feit, president of the tax payers' association, have said this in public.

The whole business means more uncertainty for the car industry's customers. What is valid today, is changed tomorrow. And it will be a few months before anything is decided. Zimmermann calls to motorists that they should no longer let themselves be misguided by car companies is almost like mockery.

Sales problems are now linked with anger over the unnecessary expenses many car firms have incurred in developing cars fitted with catalytic converters. So far costs in millions of three digits have gone up in smoke.

Now everyone can drop down a gear for there is plenty of time. It looks like the Interior Minister's political dance has come to an end. It has achieved much.

Heinz Blüthmann

(Die Zeit, Hamburg, 15 March 1985)

try, we will be in a position to discuss the subject again with the Bundesbank.

But we and the Bundesbank are opposed to entrusting to the European Commission or to other European institutions monetary powers of control at the expense of national banks of issue.

We are also opposed to remitting foreign exchange reserves to a Community fund that is subject to political control.

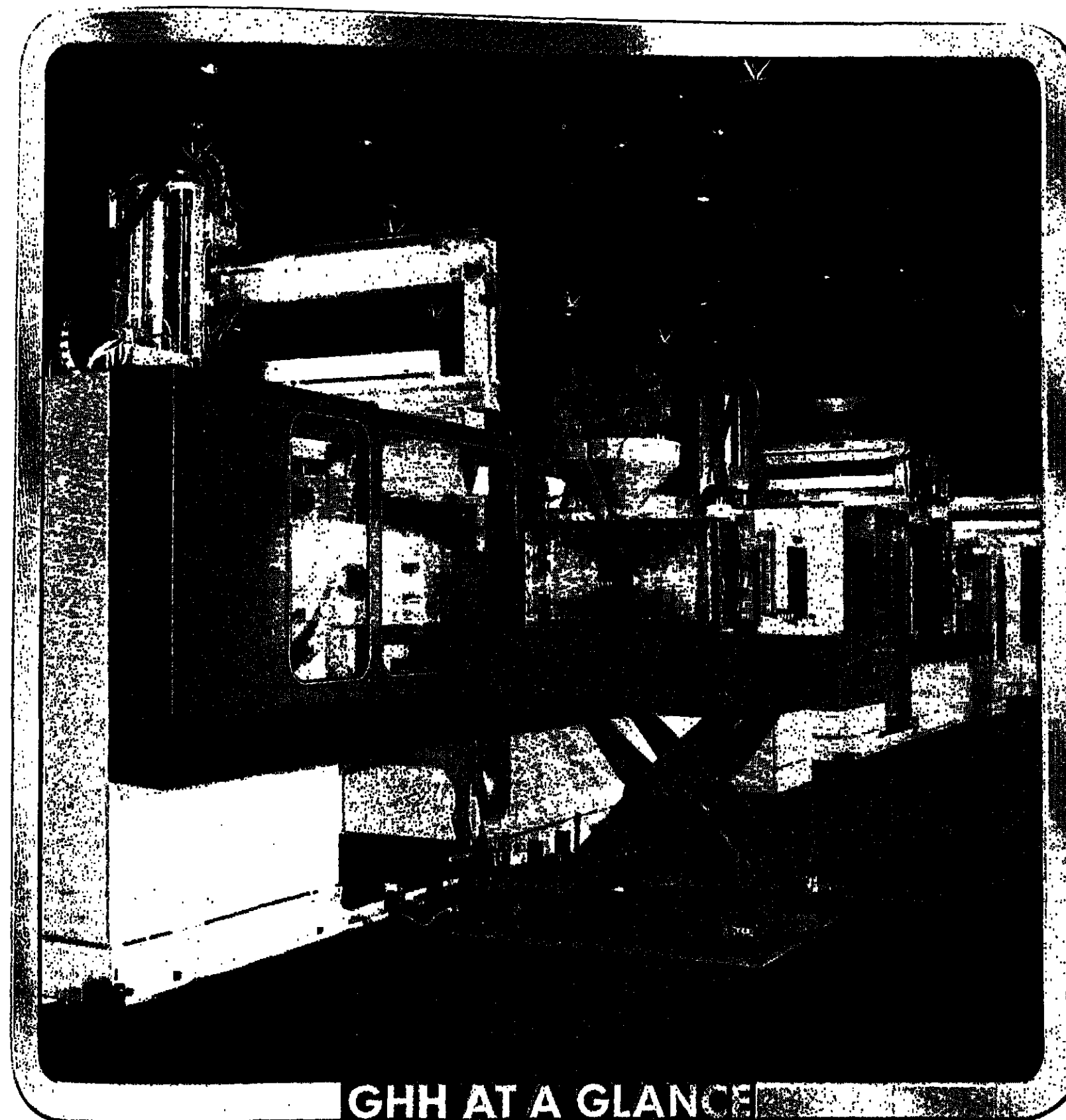
Serious discussion in the 1970s of the proposal by Luxembourg Prime Minister Pierre Werner for a European economic and monetary union failed at one point clear.

It is that a monetary union cannot work without an economic union, other words without nation-states losing going sovereignty in major sectors of economic, monetary and fiscal policy.

So to this extent it remains a distant prospect. We would be well advised to concentrate on what is feasible and intensifying monetary cooperation.

Rudolf Hoff

(Die Zeit, Hamburg, 15 March 1985)



## Rationalisation by automation

The completely automated injection moulding shop has become a reality

Increasing labour, raw material and energy costs are forcing manufacturers to rationalise their production. Moreover, there is a growing tendency towards shorter production runs in order to minimise warehousing costs for finished products.

Nevertheless be able to produce economically, it is essential to cut down set-up times during change-overs.

Battenfeld has now developed a fully automated injection moulding shop.

The entire injection moulding process operates completely automatically and includes:

- CNC closed loop controlled injection moulding machines

GHH for the world markets

- with a diversified range of products and services

- series production to a high design standard

- high-quality specialist production

- system-based flexible solutions to the problems of plant construction:

backed up by intensive R & D efforts



Machinery · Plants · Systems

- Automatic raw material feed
- Robots for removal of finished products
- High speed mould clamping mechanism
- High speed mould change over system
- Mould store and conditioning device for preheating of moulds
- High speed changing the injection unit
- Production control by central computer
- Production data acquisition

All the machines in a fully automated injection moulding shop are closed loop controlled and equipped with the microcomputer system CNC. This guarantees the production of moulded parts of consistent quality.

Supplies and services for

- the basic and producer-goods industries
- the energy industry
- transport and mechanical handling
- communications engineering
- chemical and process engineering
- the construction industry
- the processing industry

Gutehoffnungshütte Aktiengesellschaft  
D-4200 Oberhausen 1 · W. Germany

## ■ EDUCATION

## Universities become waiting room for graduates until a career turns up

Many students who fail to find a job after graduation stay on at university for want of something better, a Hanover survey has shown.

They either do research with a view to improving their job prospects or stay on as pro forma students, say Karl-Heinz Minks and Reiner Reissert of the Hochschul-Informationssystem (HIS), Hanover.

In effect they use university as a waiting-room, caught midway between education and a career as they are.

The two men interviewed senior students in 1978 on behalf of the Bonn Education Ministry and carried out follow-up interviews in 1983.

"The difficulties encountered in finding a job after graduating have increased in many disciplines in recent years," they write. One graduate in three took between six months and over a year to find employment.

So many students are in a kind of "grey zone" or intermediate status between further education and the labour market.

In 1983 about 67 per cent, or two out of three, said they were fully employed. Yet 11 per cent were still enrolled as full-time students.

Fourteen per cent of the six per cent who classified themselves as unemployed were still students in name. So were 57 per cent of those who described themselves as doing occasional work.

## Frankfurter Rundschau

Many graduates find it hard to part company with university and are reluctant to burn their academic bridges behind them, Minks and Reissert write.

Despite having taken and passed final exams in a subject, students stayed on for longer than expected and created a "backlog."

Many of them chose to do so because student status counts for more in the family and among friends than being unemployed or a social security claimant.

So the universities, by providing nominal employment in this way, are easing the burden on the labour market.

Women graduates are said to find job-finding particularly difficult. They more often settle for unskilled work or spend longer on the dole, partly because they study subjects where the job outlook is especially bleak.

Subjects in this category are the education diploma that would qualify them to work in teaching if education authorities were hiring teachers (which they aren't, certainly not in the numbers who qualify).

Much the same applies to social work studies and arts and sociology courses.

Many graduates are bitterly disappointed as they realise the true position in this post-university, pre-employment

limbo, Minks and Reissert report. "In many cases the expectations of their surroundings, especially their parents, weigh heavily on individual graduates, especially if they went to university and their parents didn't."

The idea of having taken a university degree and accomplished something valuable in the process yet being forced to realise in the job stakes they aren't wanted is a heavy burden to bear, even though only a minority of graduates have yet had to face it.

The idea of going in for something "alternative" is widespread but currently only seen by half as a serious option "if the worst comes to the worst."

The survey confirms straw polls indicating that university graduates are as a rule only too willing to adjust or conform in view of the position in the labour market.

## Fair shows dawn of computer age in the classroom

Didacta, the Stuttgart education trade fair, conveyed a striking visual impression of the computer age with its array of computer hardware and software alongside conventional educational aids.

So it is hardly surprising that the opportunities presented and threats posed by the new technologies in teaching were a keynote of discussion at what the organisers claim is probably the largest trade fair of its kind in the world.

The experts were largely agreed that computers are gradually changing and adding to teaching and lessons, yet that classical general education and the conventional school textbook will continue to flourish and be indispensable.

Educational policy disputes, such as curricular details, used to split recognisably along party-political lines. But everyone seems to be agreed on the need for computers in the classroom.

Only the Greens are fundamentally opposed to the "mass deployment of computers at general schools." But apart from them the only point at issue is how informatics can best be taught.

Before long seven out of 10 people at work will deal daily with computers in one form or another, so computers are generally felt to be a must at school.

Baden-Württemberg would prefer to see informatics spread round various school subjects; other Länder, such as North Rhine-Westphalia, prefer the idea of block lessons in the subject.

Basic training in informatics from, say, ninth grade is envisaged as being taught as a single subject rather than as part of several.

In either case young people are to be told about the dangers inherent in computers and all they stand for.

The computer era will not take over at school as rapidly or as radically as electronics firms would like. Neither sufficient staff nor suitable teaching aids are yet available.

Warnings were voiced at the Stuttgart fair that some manufacturers were out to earn a fast Deutschmark and cared little whether the equipment they sold could be put to meaningful use in class.

Most have abandoned hope of graduating and promptly qualifying as a school teacher earning a fine salary and enjoying civil servant status and job security.

Yet 44 per cent were found to have succeeded in finding employment in the chosen field (or said they had) without making compromises, the report says.

About two graduates in three questioned said they were, on balance, satisfied with their position. But the percentage varies widely by profession.

Three out of four trainee teachers are "thoroughly dissatisfied" with their situation and outlook.

That is hardly surprising inasmuch as their job prospects are abysmal. Teachers would usually study at university again if they had the chance (but not the same subject).

About 81 per cent would do so because they feel that university studies are valuable as such. University is not worthwhile even though the job prospects may be poor.

Graduates questioned feel university presents an educational opportunity that shouldn't be missed. Engineers are very much on their own in disagreeing with this opinion.

Julia Rohde  
(Frankfurter Rundschau, 7 March 1985)

## SOCIETY

## Councils issue guidelines to help women get jobs on their merit

## STUTTGARTER ZEITUNG

Discrimination for or against people because of their sex is unconstitutional in West Germany.

However, this doesn't seem to have made a great deal of difference: 37 per cent of all workers are women, but only 22 per cent are executives.

This is why women having been kicked up an ever-greater fuss. Women in the trade unions, the political party, women in science and, women, in industry, they all demand change.

Some Länder and cities have actually issued guidelines laying down how equal opportunities for women should be promoted. Hamburg and Bremen have both approved sets of guidelines.

The pioneer in this is the town of Rüsselsheim (pop. 60,000) on the Main. In 1982 there was an almighty row at council over a vacancy.

There were two applicants for a job in the housing department, one a man, the other a woman.

The woman was qualified and the personnel officer wanted to hire her.

The housing department head said: "We want the man."

Eventually, the case had to be settled in court of law — the woman got the job.

As a result of this, the staff of the personnel office closely examined the composition of the council.

As expected, the proportion of women dropped sharply in the higher echelons.

There were no women at all in the senior positions. But more than half of the basic jobs were filled by women.

The promotion programme for women was then drawn up by the town, and it was clear that women should be given precedence in being appointed to top positions when they had equal qualifications to male colleagues.

Furthermore more girls should be taken on in "male" jobs such as painters, mechanics and car mechanics.

The town offered women who had been out of employment for years and wanted to work courses lasting from two to eight weeks at primary schools, where they would prepare them for work and industry and trade associations.

Learning is the future was the motto of another section specialising in career and in-house job training.

This is a sector that seems sure to prove increasingly important as job requirements change at a steadily faster rate.

Stands indicated that electronics had made greater headway in this sector than at ordinary schools, almost certainly so inasmuch as computers have come into their own in trade, industry and administration.

Yet career requirements are not the only motivation. Growing interest is shown in learning more on general subjects and leisure-orientated activities.

So there is still much to be said in favour of the old adage that we learn by doing.

The Hamburg women took the view that no rules and regulations could have as much effect as a change in awareness through further education.

It is true that social disadvantages are

Peter Reinhold  
(Mannheimer Morgen, 2 March 1985)

## 15,000 marks awarded in saleslady case

Damages of 15,000 marks have been awarded in a Hamburg court to a woman who alleged that she had been discriminated against.

The case is a significant one, because it had already been referred to the European Court, which ruled that West German legislation on the point needed to be changed.

The complainant, Doris Harz, a trained saleswoman, claimed that Deutsche Tradex GmbH had discriminated against her under equal opportunities legislation because it would not employ her in a managerial position.

The firm had claimed that putting a woman in a position mainly filled by men was unsuitable.

The original German hearing went against Frau Harz. The case was then referred to Europe.

Now the Hamburg court, making its award, referred to the European court decision which had ruled that although under German law compensation was limited to costs such as post and paper, which in this case amounted to two marks and 51 pfennigs, the law was out of date.

So Frau Harz is to receive DM2,51 in addition to the DM15,000.

Monica Weber-Nau  
(Stuttgarter Zeitung, 2 March 1985)

dpa  
(Kölnischer Nachrichten, 8 March 1985)

## The golden days when brewing was a feminine business

Five thousand years ago, Sumerian women had extensive rights: they worked as merchants and as self-employed business people.

They had their own seals and held supervisory positions in government.

By a decree issued by Conrad of Freiburg in 1120 women were allowed to inherit. In the absence of the husband wives could run the business.

From 1400, they were admitted to the counting-houses and warehouses where costly goods were stored.

The women of the merchant family

Runtiger represented their husbands on the exchange and before the courts.

If the husband was a good-for-nothing the wife had the right to take care of the family.

In 1418 a woman appeared before the court in a property dispute with her husband.

In the Middle Ages the arts and crafts were not employment for men. Thus in the fourteenth century, in Frankfurt-am-Main, breweries were mainly run by women. Embroidering in silk was reserved to women alone.



The good old days. Business woman at work.  
(From Edith Ennen's Frauen im Mittelalter, C. H. Beck Verlag, Munich)

Men produced articles but women ran the business of processing the articles further quite independently.

The hierarchy in exclusively women's guilds was similar to that of the men's guilds, only in matters of morals were the women less narrow-minded.

In documents in Cologne it is stated categorically that legitimate and illegitimate girls can pass through apprenticeships. Single and married people worked, but married couples made a well coordinated team.

Education for women was extensive among the knightly classes. By the time of the Carolingian kings women of fashion read devotional books. The male virtue was to concentrate on the martial arts, so that by the early Middle Ages women were better educated than the men and often became the sole teachers of their sons and daughters.

Rich and noble women often went into a convent and lived there looking after the poor, the lepers and the sick. To most of their family this seemed outrageous, because they saw in their daughters with an important dowry a means of extending the family influence and wealth.

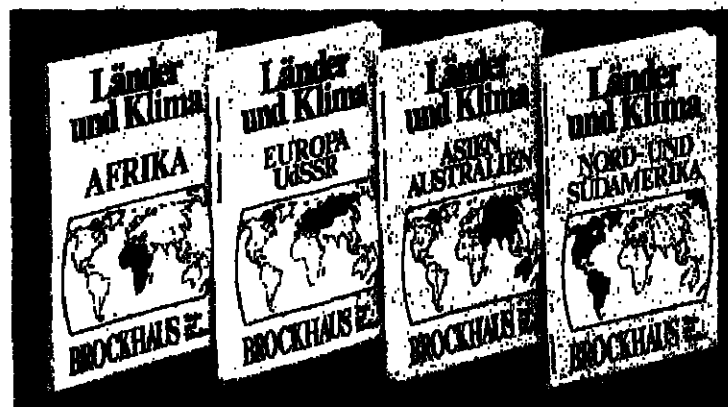
When there was social change in the seventeenth century from the age of chivalry to the mercantile age, there was an increase in work for the male. Most women remained concerned with the family and declined to take part in the men's work. The period of "learning to be a housewife" and "protector of the home" had begun.

By the end of the sixteenth century the women's guilds were closed. So poor widows had to go out to work for daily wages.

Only noble women could continue

Continued on page 12

## Meteorological stations all over the world



supplied the data arranged in see-at-a-glance tables in these new reference works. They include details of air and water temperature, precipitation, humidity, sunshine, physical stress of climate, wind conditions and frequency of thunderstorms.

These figures compiled over the years are invaluable both for planning journeys to distant countries and for scientific research.

Basic facts and figures for every country in the world form a preface to the tables. The emphasis is on the country's natural statistics, on climate, population, trade and transport.

The guides are handy in size and flexibly bound, indispensable for daily use in commerce, industry and the travel trade.

Four volumes are available:

North and South America, 172 pp., DM 22.80;

Asia/Australia, 240 pp., DM 24.80;

Africa, 130 pp., DM 19.80;

Europe/USSR, 240 pp., DM 24.80

Look it up in Brockhaus

F. A. Brockhaus, Postfach 1709; D-6200 Wiesbaden 1

copy no 1150



## ■ RESEARCH

## Resentment over decision to scrap infra-red space-lab project

The decision by the Bonn Research and Technology Ministry to scrap the German Infra-Red Laboratory, Grl, for short, after years of planning and preparation has created confusion.

Work has been in progress since 1976 on what was hailed as a unique and particularly promising project.

Grl would have earned German astronomers international kudos and a commanding position in a research furrow that has only recently been ploughed to any great extent.

About DM50m has been invested in the project, which was to have been a reusable space laboratory to be launched by space shuttle in 1988 or 1989 and used for research into infra-red astronomy.

The decision to abandon the project was by no means unanimously reached at the Ministry. Research scientists associated with Grl feel as much of their work as possible ought to be salvaged.

Infra-red astronomy is still a relative newcomer as a research subject. From the Earth infra-red radiation from outer space cannot be satisfactorily monitored as most is absorbed by the atmosphere. So cosmic sources of infra-red radiation are occasionally probed from on board high-altitude aircraft.

The first satellite put to work on infra-red astronomy, Iras, a US, British and Dutch project, worked well from January to November 1983.

Its equipment was only suitable for a

Frankfurter Allgemeine

rough and ready check of the sky, but evaluation of the information relayed back to Earth supplied some of the best findings space astronomy has yet brought to light.

Grl was planned to provide information in greater detail. It was also to be the forerunner of a European infra-red satellite, Iso, short for Infra-Red Space Observatory.

The European satellite is still scheduled to go into orbit in 1992.

The Grl project was devised in response to a Research Ministry request for scientists to devise experiments to be carried out on board the European Spacelab, which was 50-per-cent financed by Germany.

After investing roughly DM1bn in the Spacelab project, Bonn and its European partners donated the capsule to be available with which to put Spacelab to any meaningful use.

Now Bonn has decided to join forces with the United States on the proposed US space platform funds seem no longer to be available with which to put Spacelab to any meaningful use.

Officially the scrapping of Grl has nothing to do with the space platform.

Officially the decision must be seen in connection with other expensive German basic research projects the Ministry must bankroll.

But all these projects were well-known at the time the Bonn government resolved, on political grounds, to take part in preliminary work on the space platform.

In the final analysis the space platform weighs so heavily on Research Minister Heinz Riesenhuber's budget that drastic cuts in other Ministry-backed research spheres are inevitable.

A point put forward in connection with the decision to abandon the Grl project is that the dollar-exchange rate has added dramatically to what would have had to have been paid to NASA for putting the satellite into orbit.

Besides, the price currently charged for payload on board the US space shuttle is said to be artificially low and likely to be increased substantially in dollars too.

That would arguably make the mission totally out of the question financially. The cost would not be warranted in any way for a space mission that was only scheduled to take between a week and a fortnight.

Initially the space shuttle was expected to stay in orbit for 20 or even 30 days, but there is no longer any mention of that, and NASA's bill for putting Grl into space once, \$63m, has increased in German currency from DM170m in 1982 to over DM210m at the present exchange rate.

The satellite would also have cost over DM150m to develop and run, always assuming it was spaceborne by 1989.

If these arguments held water the Bonn government ought no longer to make any use of Spacelab, which it bankrolled so generously. If Grl is scrapped, other Spacelab missions still included in the Ministry's budget ought also to be shelved.

The two missions still planned, D-1 and D-2, are designed to test materials in space conditions. D-1 was to be launched later this year, D-2 in 1989. Given the current trend there can be no telling what Bonn's plans for them are.

How, for that matter, is Germany going to be able to afford to use the US space platform if the cost of payload

space on board the space shuttle is as ready skyrocketing?

Yet another point to be borne in mind is that Grl was to be sent up on board the space shuttle with an expensive instrument platform beamed at the site and dubbed IPS, short for Instrument Pointing System.

This system was commissioned by Esa, the European Space Agency, built in Germany and later donated to the United States along with the Spacelab capsules.

As the platform was planned by Esa solely for use in connection with the Grl project, an investment totalling between DM100m and DM200m and largely financed by Bonn would have been superfluous.

The decision to abandon Grl was taken as suddenly as the wider public might imagine. Project scientists were summoned on 6 February to a hearing at the Ministry department in charge of aerospace, commodities, geosciences and transport research.

After lengthy deliberation Grl was finally scrapped at the end of the month and the scientists and firms involved notified. The DM50m already spent on the project is not an investment that has been totally forfeited. Part of the know-how picked up during preliminaries can be put to other use.

Detectors without equal anywhere else in the world have for instance been developed in the Federal Republic in connection with the technologically ambitious infra-red space laboratory.

German firms and research facilities are also now among the foremost in Europe in cryogenic engineering.

But valuable years will be wasted by German infra-red astronomy, which had established a commanding lead in connection with the project.

Besides, by no means all work carried out in preparation for the Iso project can now be put to other use. That particularly applies to work on how to fit Grl on board the space shuttle.

The infra-red laboratory was, for example, to serve as a model of how the space shuttle could be put to useful research work and to provide experience to be drawn on for later experiments on board the US spacecraft.

So the decision to scrap Grl, taken on political grounds, cannot be reconciled with the space research concept which the Bonn government lays claim to.

Günter Paul  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 2 March 1985)

## Golden days

Continued from page 11

to handle their husband's affairs after he had died, as they had already done when the husband was absent.

In the following period, women lost more and more of their original rights, so that they no longer had any influence on public affairs.

Nevertheless, in difficult situations women showed they could still work and fight hard.

For example in Mainz in the winter of 1816/1817 when there was a major famine and "women made a nuisance of themselves" on the market place. They wanted to force prices down.

As they did not achieve this by talking they scattered sacks of potatoes, overturned baskets of vegetables, mixed the eggs and the butter and trod everything underfoot.

Only when the police and the military came along could "law and order

be restored". Not until 1840 was the first woman allowed to study at university in Zürich, in France 1863 and 1878 in Holland. Such progress was only possible in Germany, in Bavaria, Baden and Württemberg, in 1905.

In no other country of Europe was this question so hotly debated as in Germany.

To have women in lecture halls meant a breakdown of morality for those who defended the old order of things.

Eventually, after the Second World War, it was the women who carried the main burden of the family.

They moved the rubble, battled with officialdom and imaginatively organised food supplies.

An observer wrote in 1946 after a survey of 200 Berlin households: "The mother thrills the entire family with her will to live."

Ingeborg Winger

(Hannoversche Allgemeine, 9 March 1985)

## MEDICINE

## Pfennigs go further than pennies, Arabs discover

Rheinischer Merkur

Four Arab bodyguards armed with sub-machine guns looked on last week as their sheikh underwent complicated jaw surgery in an Aachen hospital.

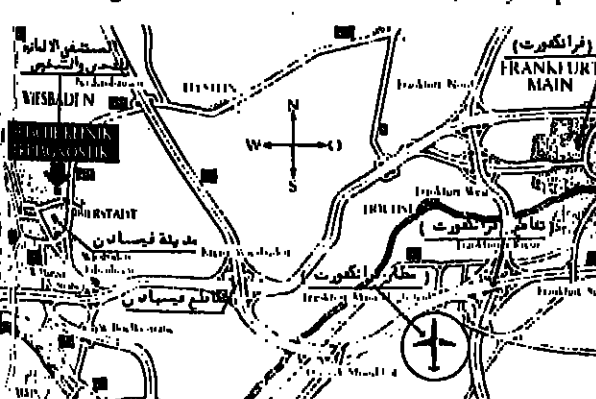
The surgeon was surprised to see how easily the bodyguards took their job as they went ahead with the operation.

For over a year rich Arab families have discovered the Federal Republic of Germany as a special tourist attraction. They come for medical treatment.

Lufthansa, the national airline, arranges package medical deals with hospitals in Aachen, Baden-Baden, Heidelberg and Wiesbaden.

Travel arrangements and medical services are marketed with great success in Saudi Arabia, Kuwait and the Gulf emirates.

Until recently the sheikhs headed for London, Los Angeles and San Francisco.



How to get there, in Arabic

for medical treatment for themselves and their extended families.

Baden-Württemberg, the Rhineland, in particular, Hesse are now famous ports of call.

British and American clinics in some cases charged fees that made even other millionaires feel ill. "Bills soon became astronomical," says a Bahraini factor's chief accounts clerk.

British and US hospital accounts departments failed to appreciate that the Arabs are particularly sensitive about being treated fairly in all respects. They don't always give a fair deal.

So Harley Street, the London Mecca of medical tourism, has only itself to blame for the decline in the number of private patients prepared to pick this question so hotly debated as in Germany.

When a sheikh of his relatives fail to find a satisfactory physician at home they fly over to Germany for treatment. Money is then no object," says Lufthansa marketing manager Gernot Hu-

ber. "The prompt attention is what matters." One oil sheikh, accompanied by 20 members of his family, spent 10 days in Wiesbaden. They spent roughly DM1.8m on medical treatment, hotel bills and in-

tertainment. "It was fine," he said on leaving. "I'm

healthy and feel fit again. The hotel was OK. I'll come again some time soon."

Women in long, loose-fitting white clothes and wearing black face-masks or yashmaks are regularly seen around Wiesbaden, the Hesse capital and a spa city, these days.

The German Diagnostic Clinic in Wiesbaden seems to wield a magic spell on Arab families with its special medical checks, basic checks and treatment of particularly complicated complaints.

Professor Gerhard Rau, head of the clinic, outlines difficulties encountered, particularly in dealing with women from high-ranking Arab families.

"Arab women are reluctant to strip totally naked for a German or European doctor. So we have designed a special gown for use in body checks. It has various openings that enable the doctor to do his job properly without offending the patient's sense of propriety."

Some patients also insist on the doctor wearing a mask so that they wouldn't be able to recognise him again. Otherwise, they explain, they would sooner die.

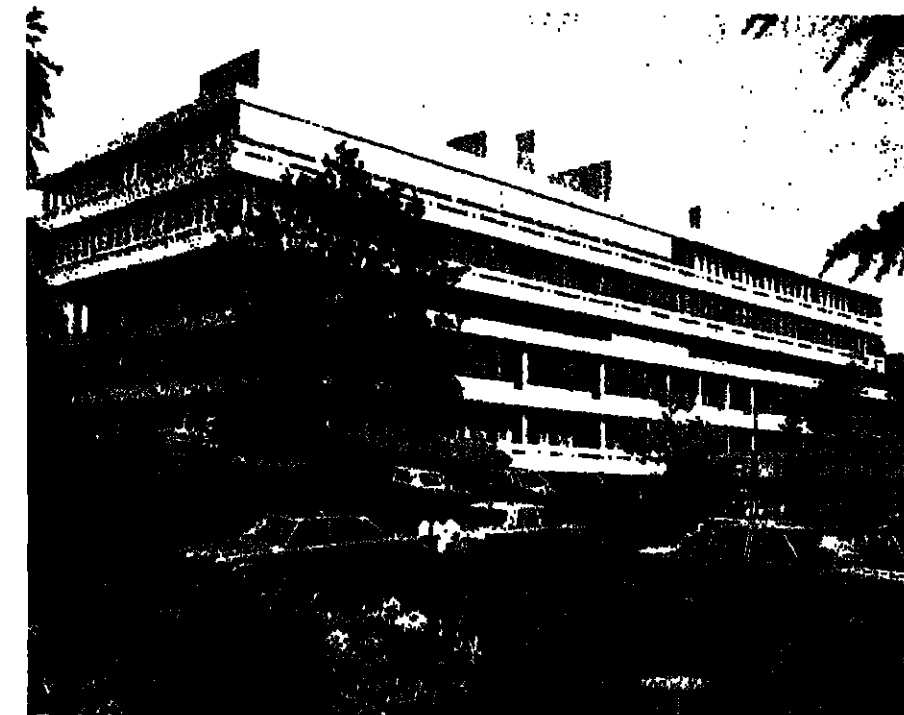
A woman doctor is naturally a great help in such circumstances. A nearby hotel in the smartest and most attractive part of town is delighted with the custom the new wave of medical tourists has brought with it.

"We have progressed by trial and error," hotel manager Cornelius Prins says. "Our chefs used to call it a day at 10 p.m. Nowadays the kitchen has to be manned until midnight or 1 a.m. and our guests have dined in keeping with their custom."

"We also had to invest heavily in new tablecloths to be laid on the floor. Arab families prefer to sit on the ground, eat with their hands and converse for hours cross-legged."

"We have also had to prepare the food and arrange the menu so that everything could be eaten by hand."

The menu must naturally be in Arabic.



Wields a magic spell. German diagnostic clinic in Wiesbaden

(Photos: Deutsche Klinik für Diagnostik, Wiesbaden)

ic. Well-trained waiters and waitresses must be a little more obsequious than is usual in Europe.

Hotel managers who arrange an evening of Arab entertainment, preferably including belly-dancing, can be sure of up-market regular visitors.

The management would also be well-advised to learn a few verses of the Koran. Treating Arab customers well is financially rewarding on a long-term basis.

Many rich Arabs bring not only their bodyguards, chauffeurs and family with them but also their chefs.

"You simply have to let them get on with it in the hotel kitchen — whether your own chef likes it or not," Herr Prins says. "Many Middle Easterners particularly appreciate hotel tariffs that specify the option of being able to prepare their own food."

Arab chefs who wanted to slaughter a lamb in accordance with Islamic custom have been allowed to do so at Herr Prins's hotel, the Aukamm.

The German chef who kept an eye on the proceedings fainted and had to be taken next door to the clinic for treatment.

A Lufthansa sales team has toured nearly all Arab countries accompanied by a high-powered medical delegation.

The publicity campaign will cost several hundred thousand marks this year, with the emphasis on German hotels, casinos, the climate, the mountains in Bavaria and the Black Forest, the water of Lake Constance, the lush green

meadows of the Rhine valley, the white snow and, perhaps, the blonde fräuleins.

Arabs don't always come with their wives, so mention is also made of the variety of German life by day and night. After treatment, they will usually convalesce or stay on for a holiday, often a lengthy one, in Germany.

Fifty thousand well-to-do Arab personalities who are either ill or would like to have a thorough medical check are to be airbussed in from Bahrain and Muscat by Lufthansa this year. Travelling first class, of course.

Leading German specialists are sent on lecture tours of the Arab world to hold confidence-building talks on complaints ranging from minor illnesses to the Big C — cancer.

Lectures are held in the palaces and villas of the Arab sheikhs and gentry. Coughs and colds and heart attacks are discussed at length.

From this May Wiesbaden, Baden-Baden, Heidelberg and Aachen will be joined as "health resorts" by Berlin, Hamburg, Hanover, Mainz, Düsseldorf, Bonn, Munich and Rottach-Egern.

If every sick or convalescent Arab guest comes with the usual party of 10, university clinics and hotels stand to earn a packet.

Hamburg University Hospital is being marketed mainly as specialising in the treatment of tropical diseases, whereas Berlin is planned as a medical location for treatment of physical and mental upsets.

Doctors in Hanover are said to specialise in kidney complaints, whereas urological checks are best undertaken in Mainz.

Mainz University Hospital has a Dornier device that shatters kidney stones. It is an installation that is as well-known in parts of the Arab world as Cologne cathedral.

Düsseldorf hospitals are pigeonholed as specialising in serious skin complaints, while Bonn is for eye diseases and Rottach-Egern for slimming.

So medical care in Germany is the message that is now being marketed in the Arab world. Lufthansa package deals will be marketed next year in South America and the Afro-Asian world.

Marketing strategists have visions of selling West Germany worldwide as an up-to-the-minute medical centre for the rich.

Dieter Riwola

(Rheinischer Merkur/Christ und Welt, Bonn, 9 March 1985)

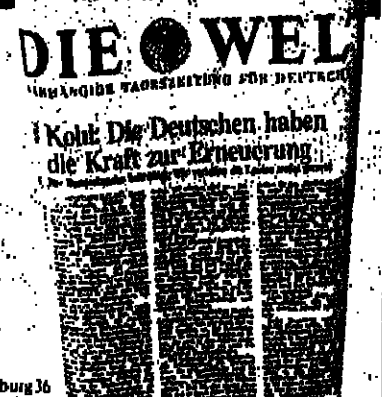


The Mainz kidney stone shatterer. Better known than Cologne cathedral. (Photo: st-rom-Itale)



## What is happening in Germany? How does Germany view the world?

You will find the answers to these questions in DIE WELT, Germany's independent national quality and economic daily newspaper.



Axel Springer Verlag AG, DIE WELT, Postfach 3058 30, D 20001 Hamburg 36

## FRONTIERS

# The revealing truth behind the Matthew Supper

**DIE WELT**  
INTERNETIONALE ZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

St Matthew's Day and the time-honoured *Matthiae-Mahl* (Matthew Supper) in Hamburg have come and gone. The Supper is the most celebrated in West Germany.

The candles in the 100-year-old banquet hall in the Hamburg Town Hall have been doused, in the gallery the last notes of the *Tafelmusik*, that Georg Philipp Telemann composed in 1711 for the occasion, have died away.

The banquet hall servants have carefully packed away the expensive silver cutlery, goblets, and tableware in the safe. The silver cutlery alone is a good reason to take part in the Matthew Supper that takes place in February every year.

The Supper dates back to 1356, when the "convocation of the honoured council", the "representatives of Hamburg's friendly authorities" were invited for the first time to a splendid supper on St Matthew's Day, the patron saint of butchers, merchants and carpenters and joiners.

The mayor had to report to them what was important. At the beginning of the year he had placed official business in the hands of senators, who were then not professional politicians, but who belonged to the honoured commercial class and who took up honorary posts in the city-state government.

Even today official business is divided afresh at the Supper among the senators as a formality. In the strictest sense the Matthew Supper could be dispensed with and the consular corps informed of Senate decisions by circular letter and so save DM70,000, which is what the banquet costs.

But to do away with the Matthew Supper, which is what the Greens have demanded, would be an affront to the 75 consuls general, consuls and honorary consuls in the city. Hamburg is proud of the number of consular representatives who are accredited to the Senate.

For them the festive evening is an important official function, for of the 360 guests the consular representatives and their wives make up the largest group in the company.

Other guests include representatives from political, economic and cultural life as well as guests of honour. This year the guest of honour was the French Arts Minister Jacques Lang, last year it was the Mayor of New York, Edward Koch.

Within the first twelve days of a new year Hamburg's mayor and his deputy invite consular chiefs to a New Year's reception in the Town Hall. They stand round the walls of the *Kaisersaal* (Imperial hall) in order of seniority.

The mayor presents the good wishes of the Senate and the dozen of the consular corps answers on behalf of his colleagues. The reception ends with the participants having a friendly chat with one another.

There are very few women in Hamburg's consular corps, this year only the

Belgian consul general, Adeline Simons, and the vice-consul of the Dominican Republic, Ana Herminia de Camps.

In the middle of the year the Senate invites all consulate members to a large consular reception, which is made colourful by the national dress worn by the representatives from Africa and Asia.

But the social high points of consular life in Hamburg should not obscure the fact that consuls are chiefly responsible for looking after the best interests of their country in Hamburg, the largest industrial city in the Federal Republic, after Berlin as well as in the whole northern region of the country.

This is so since most representatives are responsible not only for Hamburg but also for Schleswig-Holstein, Lower Saxony and Bremen.

Well-meaning people say repeatedly that Hamburg has more consular representations than any other city in the world. This is not quite true. Hamburg is second, after New York.

There are 80 consulates between the East River and the Hudson, when exile representations are included such as the Estonians and Lithuanians.

Nevertheless the figure in Hamburg is imposing with 49 consuls general, 11 honorary consul-generals, one consul and 14 honorary consuls.

As a trade and shipping centre Hamburg has for centuries established links overseas. So the Matthew Supper that was established 300 years ago has now become "institutionalised".

At the end of the Thirty Years War Sweden opened its first diplomatic mission in the "imperial free city". At the end of this horrific war worldwide contacts were of considerable importance to the "Hanseatic Republics", as Hamburg, Bremen and Lübeck were then called. By the middle of 1867 the high point of representation abroad was reached — 279 missions. There were 75 alone in America and 34 in Asia.

Almost twenty years before, in 1848, there were missions from 32 governments within the walls of Hamburg, including 24 from German courts. America opened a mission in Hamburg sixteen years after independence in 1790. It was the fourth consulate the United States established abroad.

Currently there are 547 consulates accredited in 42 cities in the Federal Republic including West Berlin. As already mentioned Hamburg has 75, followed by Munich with 73. The other positions in the list are taken up by

West Berlin with 62, Frankfurt am Main with 56 and Düsseldorf with 54. Of course, these figures do not remain constant for all time. The Nigerian consul general in Hamburg was brought back to Lagos because of cost, but there is good reason to believe that the Nigerians will return. This is what happened with the Malaysian consul general that was



Hamburg: all this and supper as well

(Photo: Hamburg-Info)

closed temporarily and then recently reopened.

It is vital to be constantly in touch with trading partners and institutions within Hamburg so representation in the city cannot be easily dispensed with.

There are a few political curiosities to be found in Hamburg's consular history. The Bolivian consul general Juan Emilio Sanchez attracted worldwide attention, for instance.

When a military junta took over power in La Paz on 17 July 1980 Sanchez was replaced, but he refused to accept this. He remained and signed himself as "Consul in Opposition".

When there was a political change in Bolivia his persistence was rewarded. He was reinstated by the new government in La Paz and on 7 February 1983 he was able to present his credentials to Mayor Klaus von Dohnanyi for the second time, empowering him to act as the Bolivian consul general in the city.

The credentials are not just a matter of protocol. With them a consul is empowered from the West German side to exercise his official responsibilities. He can, for instance, conclude marriages and other ceremonies.

The consul and his staff enjoy protection under the Vienna Convention that gives diplomats and consuls immunity and their accommodation is under extraterritorial protection. West German police can only enter the premises on request.

In view of this international situation it is understandable that credentials are closely scrutinised by the Foreign Office in Bonn.

Foreign Office officials and city authorities complain in Bonn, fairly frequently about the misbehaviour of diplomats.



White house, blue lake, the American consulate in Hamburg.

(Photo: dpa)

plomats. Matters such as unpaid accounts, lack of consideration in road traffic and illegal parking are among the most common misdemeanours.

Hans-Heinrich Dörner, head of protocol in Hamburg and responsible for foreign missions said: "This is not the case in Hamburg." Nevertheless the request for reserved parking places is a frequent topic of discussion in the Senate chancellery with consular representatives.

Most of the consulates are in the city centre, many in narrow residential streets, where parking is very limited.

At the end of the 1960s it was promised to make available two parking places for consular vehicles in front of the consular building in order to satisfy the pressing need for parking.

Angered Hamburg citizens would not come to terms with this privilege and a test case was brought before the courts. The special regulation was found to be out of order and had to be withdrawn.

All new consul members turn to the Senate chancellery with their questions and problems. The chancellery makes introductions to trade and industry and assistance is given as regards living accommodation. Or the chancellery is asked to recommend a good marriage clinic, when babies are on the way.

Hamburg is well aware of the advantages it has with its 75 consular missions. This helps a lot when it is a question of establishing branches of West German firms.

Interesting export and import possibilities are opened up via the trade department of a consulate or a trade mission such as is the case with Israel, which does not have a consular mission in Hamburg.

Foreign missions are particularly attracted to Harvestehude on the Alster, the lake in the middle of the city.

In this part of the city there are the consulates general of the United States, France, Britain, Yugoslavia, Egypt and South Africa.

This list has been recently extended by the establishment of a consulate general for the People's Republic of China. The Senate energetically assisted the Chinese to find a suitable piece of land.

The Chinese consulate general will be just a three-minute car drive away from the magnificent "White House of Harvestehude", the American consulate general, one of the finest buildings in the city. Consol General Wang Yanyi will be able to go for walks in a garden that very like a public park. Ten years ago

Continued on page 15

## HORIZONS

# TV, video violence can have long-term effects on behaviour, say reports

**STUTTGARTER ZEITUNG**

German research backs up findings by an American that violence on television and video can have long-term effects on children.

Rowell Huesman, of the University of Chicago, has issued the result of surveys made 20 years apart.

In 1961, he examined a group of 10-year-olds and discovered a close link between television watching habits and a tendency towards violent behaviour.

Twenty years later he looked at the same group again and found that, as 29-year-olds, that tendency towards violence was still there.

Continued from page 14

and the conditions of the Moscow agreement concluded by Willy Brandt and Hans-Dietrich Genscher, a Russian consulate general was opened in Hamburg.

The Russians wanted to have the consulate near to their American colleagues.

The official responsible at the time did not despite every effort made it not possible to find for the Russians an acceptable building in the vicinity of the building.

Eventually the Russian consulate general was established in a building on the opposite side of the Alster, close to the Turkish and Turkish missions.

The Turkish and Russian missions for the Hamburg police a number of problems. People continuously gather about them to demonstrate about human rights or the suppression of ethnic minorities.

The Americans have also recently had to increase their security measures. Since the bloody attacks on American missions in the Middle East, Washington has tightened up security.

The consulate is now surrounded by a massive security fence that makes it difficult to get a proper view of the beautiful building.

Hamburg is regarded by consular officials as an interesting varied posting. Contacts with trade and industry, culture and politics make service in Hamburg attractive. So it is not surprising that many consuls remain here more than the average three years.

At the end of the month the American consul general Grant E. Mouser III will return to Washington after four years in Hamburg. He has done much to better understanding between the two countries.

He cannot complain about a lack of friendliness among North Germans, although he has experienced pig-headed anti-Americanism, particularly during the peace movement.

For six months Grant Mouser was head of the consular corps. He has not had much time to enjoy the honour and duty of this office.

But he was able to transmit to the consular corps his best wishes from the consular building at the New Year reception.

Mouser leaves Hamburg with sorrow. He is at one with the colleague who replaces him: for consuls Hamburg is a most important posting.

Dietmar Goos  
 (Die Welt, Bonn, 9 March 1985)

Rhineland-Palatinate researcher Jo Groebel has found that once violence was bred into a person, it stayed.

Researchers say violence and aggression in the media have increased over the years. People were becoming used to it.

Groebel: "Efforts are being made to create ever greater sensation by going to extremes of aggression."

Rolf Stefen is in charge of the federal authority which vets books, magazines and video tapes which might be harmful to young people.

He speaks of "a disastrous compulsion to follow false norms and behavioural patterns." This meant children did not grow up emotionally.

"Passive consumption of violence is becoming a substitute for the risk-taking, the adventure, the involvement and the initiative which is denied them in a controlled and protected world."

In a so-far unpublished study, Groebel produces plenty of evidence for this theory about the link between violence and the media.

For example, he found that in England, teenagers admitted becoming involved in "extreme violence" after watching violence on television.

He also found children only three or four years old who watched a lot of television and who already showed a preference for aggressive forms of play.

If it were up to the Bonn Interior Ministry, the entire nation would be dug with bunkers for protection against a nuclear holocaust.

At the moment, 3.6 per cent of the West German population has a bunker to bolt to.

In Switzerland, there are enough bunkers for 80 per cent of the population and in Sweden for 65 per cent.

CDU and CSU politicians want it to be compulsory for bunkers to be built in all new houses and apartment blocks from next year or from 1987.

But the first step would be to create public space for 1.2 million people living in 300,000 homes and apartments.

The only question for Interior Minister Friedrich Zimmermann is how much the state can afford to pay and what it can demand from building contractors.

One expert says bunker space on a large scale could be had for 400 marks a head. But many critics say this is pathetic.

Advances in conventional weaponry would make any bunker built at such a take-away price suitable at best as defence against a fireworks display.

Wilhelm Nöbel, chairman of the Social Democrat Bundestag working group on civil defence, says the financial thinking is all wrong.

"Anybody who builds a cellar and wants a steel door or steel window is going to have to pay 2,000 marks."

And architect Jürgen Pahl says that real protection would only be possible if bunker walls were several metres thick

# Row over plan to build atom bunkers for all

and the bunker itself was between 50 and 100 metres under the earth.

Bunkers would also have to be equipped so people could stay for far longer than the 14 days intended by the Ministry. But for the Ministry price, bunkers of that class were not to be had.

Peace group and doctors' organisations representatives hold similar views. One criticism is that bunkers merely fake the chances of survival.

The government plans at this stage are not entirely clear. The bunker obligation does not, for example, include all public buildings.

To which Free Democrat Burkhard Hirsch says: "It cannot be assumed that war will break out when everyone is at home."

In addition, people wanting to get their own home built are going to ask why they should have to pay for a bunker if businesses and government departments don't have to.

So far, Bonn has not exactly thrown money round for civil defence. In 1960, it spent DM6.80 per head of population. In 1980, it spent DM12.30.

Out of this, warning sirens have been bought, emergency wards equipped, Nazi files stored in war-resistant vaults,

Other researchers have found that men become more aggressive after watching pornography instead of more normal films.

In one test, two films containing rape scenes were showed to a survey group of men.

The men reported significantly increased feelings of aggression towards women. (The films were not unusual — both had been shown on American TV channels).

The investigators concluded that the mass media do have a strong influence over aggressive sexual feelings.

But there were also more subtle forms of aggression which influenced watchers: ridiculing people, deceiving them, betraying trusts, intrigue.

American studies have found that thing sort of thing is a major component of the ever-running Dallas.

Groebel: "The use of any means at all to achieve social and professional aims are legitimised. There is a crudeness of behaviour in politics, in public life and within the family."

Well, what can be done? Groebel says children should be taught at school how to handle conflicts and problems.

There were several ways of handling aggressive situations.

Programme producers are at fault for programme quality, researchers agree. Positive programmes which portray a more friendly and attractive society should be offered, says Groebel.

He says that the positive results of socially more pleasant programmes such as *The Waltons* had for long been known.

Even for little children, there were programmes like *Lassie* or *Sesame Street* which portrayed people helping either people or animals.

Dietmar Wittmann  
 (Stuttgarter Zeitung, 28 February 1985)

rescue services begun and nursing help trained.

Philosopher and nuclear physicist Karl Friedrich von Weizsäcker says that 100 marks per year per head of population should be spent on basic protection.

He is convinced that any war would be limited to the tactical use only of smaller nuclear weapons.

He has built in his own garden a bunker designed to protect 20 people from radioactivity and debris.

But von Weizsäcker isn't entirely without doubts. He says: "I am not certain that in the event of such a catastrophe that the survivors would not envy the dead."

But the Bonn government is not plagued by such doubts. It thinks that most of the population can be protected from "certain cases" of atom or chemical warfare.

However, studies indicate that if nuclear battlefield weapons were used, the results would be so that peace-time preparation would be inadequate for there to be any hope of effective, organised help.

They say better protection would be to prevent war by changing attitudes towards potential or putative enemies.

This is also the view of Oskar Lafontaine, who heads a national self-protection organisation. Lafontaine, the Mayor of Saarbrücken who this month was elected Prime Minister of the Saar, says: "If people want to take civil defence earnestly, they must go into the causes of possible wars."

Rosemary Callmann  
 (Frankfurter Neue Presse, 20 February 1985)